



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 547 - ANY XXXVII
Artà, 7 setembre 1996 (225 pts.)



**Programa
de la Fira
dels actes
a celebrar**
(p. 9)



FIRA 96

Damà segon diumenge de setembre Artà celebrarà la fira anual.

Bellpuig desitja un bon dia per a tothom

A la foto d'arxiu podeu veure un dels moments més representatius d'aquesta diada

Repàs de les passades Festes de Sant Salvador (pp. 3-6)

Entrevista del batle d'Artà amb el President de la CA Jaume Matas (p. 14)

Col·laboració del popular escriptor català Vicens Villatoro (p. 26-27)

AJUNTAMENT

(Tel. 835017 - Fax 83 50 37)

Horaris:

- * Oficines: De dill a div: De 8 a 14 h.
- * Batle: De dill a div: De 11 a 13 h.
- * Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- * Aparellador: Dill i dij de 9,30 a 18 h.
- * Jutjat: Oficina: De dill. a div. de 8 a 14 h.
- * Jutge: Dill, dime i div de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 835001. Cita prèvia: 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dill., dim. i dij.: de 9 a 13, div. de 10,30 a 13. **Dimecres:** de 3,30 a 7 de l'horabaixa.

Dr. Muntaner: Matins: Dill., dim. i dij.: De 9 a 13, Div. de 10,30 a 13. **Dijous:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

Dr. Serra: Dill., dij. i dij. de 9 a 13. Div.: de 10,30 a 13. **Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre de Salut.

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: cridar al 061.

Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dill. a div. de 9 a 13 hores. Els dim. de 3,30 a 7 hores de l'horabaixa.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 554075
- Cala Rajada: Tel. 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 836237.

Dr. E. Más: Dill. i dij. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dix. de 18 a 20 h. Dis. de 10 a 14 h.

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dix. de 16 a 20 h.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 835221. (Asisa, Imeco, Previassa).

Dr. Barceló: Dill. i div. de 17 a 20 h.

Dra. M^a Teresa Esteva (oculista): Dix. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): Dij. des de les 15 h.

David González (Quiromassatgista): Dill. i div. de 9 a 13. Dix. de 16 a 20 hores.

Revisió carnets de conduir: Dix. de 11 a 15

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i Angels Ribera, c/ Monserrat Blanes, 27-B

DENTISTES:

* **J. Rodríguez,** odontopediatra. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 835735.

* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ A. Blanes, 38. Tel 725066. Dimecres.

* **Guillem Roser,** metge estomatòleg. C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dill. a div. de 12 a 13 i de 18 a 20 h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30

hores. **Urgències** Tel. 836883

* **Ada. Costa i Llobera, 51:** De dill. a div. de 16,30 a 20 h. Diss. d'11 a 13 h. Tel. 83 5971. **Urgències** Tels. 583346-580820

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h.

- Diumenges tancat.

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:

Tel. 835125

- De dill. a div. de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dill. a div. de 10 a 12.- Dis. i diumenges tancat.

NA BATLESSA (Tel.835267)

Biblioteca: De dill a div de 16 a 20 h.

Serveis socials: Dim i div de 9 a 13 h.

Serveis Educatius. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fosser: de dill. a div. de 8 a 13 h. domicili particular c. Sorteta, 15

POMPAS FUNEBRES:

* **ARTANENSES:** (Tels. : 563096 i 563934)

* **ARTÀ-SANTA CRUZ** (Tels. 83 68 88 - 908-333903)

TAXIS:

P. Bonnin: 836202 - **B. Esteva:** 836321 -

B. Galmés: 836097.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes.: Esglesieta: 19 h. Parròquia: 21 h., Convent: 20 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. (en castellà) i 20 h. Parròquia: 12 h. i 21 h. Sant Salvador: 18 h.

Dies feiners: Centre Social 21 h. Convent 20 h.. **Funerals a les 21 h.**

Acollida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 20 a 21 h.

FARMÀCIES: juliol i agost:

Pl. Marxando: De dill. a diss., Matins de 9 a 13,30. Capvespres tancat.

C. Despuig: De dill. a div., Matins: De 9 a 13,30 h. Horabaixes: de 17 a 21 hores.

Diss.: Matins de 9 a 13,30, Capvespres de 18 a 21 h.

Diumenges i festius: matins de 10 a 13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Polícia local: 835017 (ràdio-telefon)

G. Civil: 836155- **Urgències:** 062.

Bombers Manacor: 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 83 60 57.

Sant Salvador: 836136

Parròquia: 836020

Convent: 836205

Residència: 836561

Club 3^a Edat: 835987

Poliesportiu: 835142

Correus: 836127

Notaria: 836196

Ermita Betlem: 589038

Escola de Música: 562008

Cooperativa: 836175

Depuradora: 835796

Revista Bellpuig: 835033

Institut LL. Garcías i Font: 836334

Col·legi Na Caragol: 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 836986

Col·legi Sant Salvador: 836269

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Son Dureta: 175000+789000

Hospital General: 728484

Hospital Joan March: 613025

Hospital Militar: 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 265854

Hospital Psiquiàtric: 761612

Policlínica Miramar: 450212+455212

Clínica Femenia: 452323

Clínica Juaneda: 731647

Clínica Planas: 730345/46+738843

Clínica Rotger: 720200

Clínica Verge de la Salut: 175656

Creu Roja: 751445

Mutua Balear: 716546+715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 589297.

Horari Metge: dij. de 9 a 11 h.

Enfermera: dim. i dij. de 9 a 11 h.

Oficina Municipal: De dill. a div. de 12 a 14 hores.

Biblioteca: De dill. a div. de 17,30 a 20,00

SERVEIS RELIGIOSOS:

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 20 hores.

Diumenges a les 10 i a les 20 hores.

SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'estiu:

Artà-Palma: 8,05--9,40--14,50--19,20

Festius: 8,05--17,30

Palma-Artà: 10,00--13,30--17,30--19,30

« 10,00--19,30

Artà-Manacor: 8,05--9,40--14,50--17,30--19,20

8,05--17,30

Manacor-Artà: 11,00--14,25--18,30--20,30

11,00--20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,30-14,55-18,55-20,55

11,30--21,00

C.Rajada-Capdepera-Artà: 7,55-9,30-14,40-19,00

7,45-17,10

Colònia-Artà: 8,15--17,00

«

«

Artà-Canyamel: 8,50--11,30--13,00 (14,30 juliol-agost)

Canyamel-Artà: 8,45--10,40--19,30 (13,20 juliol-agost)

Passat Festes

Resum de les festes patronals de Sant Salvador.

Una vegada més i any rera any, volem donar un repàs al que donaren de sí les festes de Sant Salvador, encara que hagi passat un mes just de la darrera celebració, però tampoc havia sortit altre número de Bellpuig degut a les vacances d'agost.

Així tenim que, els deu dies de festa programats (amb un programa ben original i també ben criticat per molta gent que no entèn el perquè d'haver de tudar tant de paper, quan és molt més mengígol i pràctic el model d'anys enrera). Dèiem per tant que els actes programats es pogueren dur a terme encara que el temps va interrompre una estona la darrera verbena, però tan sols no va tudar els paperins, és ver que tenim bò amb el sant fester.

Entrant de ple dins el programa direm que ni va haver per a tots els gustos, ja que 80 actes a celebrar són molts i és impossible assistir a tots ja que s'acaramullen uns amb els altres per falta de temps. Així que ens referirem més concretament als que tenguèrem la sort d'esser-hi i dels que ens han contat i que no vérem.

El primer acte sí que quasi ningú el se vol perdre. La inauguració de festes a la Sala amb el ball dels capgrossos,



música i molt ambient. El batle, com cada any, sortí al balcó per encoratjar la gent a participar de les festes i desitjar els «molts d'anys» a tothom, cosa que enguany no va poder acabar de dir perquè abans d'hora un dimoniot li tapà la boca i el se'n dugué ell sap on. Al mateix moment la Sala va romandre totalment encesa i plena de dimonions per tot arreu. L'espectacle va ser digne i fora de mida, la fatxada encesa de foc i cascades d'expirés, la gent va romandre amb la boca oberta fins que els dimonions de La Iguana saltaren al terreny de joc

(tota la plaça i carrers) i les expirés i el foc brollaren per tot arreu fent escampar la gent madura i infants, no així la gent jove que desafiant el foc ballaven al ritme que els imposaven els dimonions. Al balcó hi penjaren un home de sac (es suposà que era el batle), i li pegaren foc com un coet més. La corredissa continuà fins a la Plaça Nova on acabà amb un gran revetlla i cascades de foc impresionants. Després la gent s'espargí per les teulettes i també a l'amfiteatre de Na Batlessa per gaudir de la vetlada de Pop Rock. La primera vetlada ben animada i encoratjadora.

I així cada vespre fins a arribar als dies en que realment són i seran sempre els dies de festa major, però que des de fa ja un grapat d'anys anam estirant per poder donar a triar a tothom i assistir als actes del seu gust. La gent se'n va a dormir més tard del costum i els qui tenen que fer feina, duen ulleres, i no són de vidre, durant tots els vespres de trui.

No podem nomenar tots els actes pel seu nom ni tampoc entretenir-mos en expressar el que foren però sí direm que hi hagué recitals de tot tipus; rokers, pop, clàssics, de



cantautors, de l'Orfeó, en català, de Jazz, Jazz mort, Blues concert, etc. Teatre pels majors i pels infants, cucanyes, jocs, cercaviles amb música, xeremiers i capgrossos, el grup Serpentina i corregudes als distints llocs acostumats. La Cursa popular, jocs de piscina, futbol de tota mena, sala, aleví, infantil cadet, internacional i més. Marató foto-gràfica, Basquet, volei masculí i femení, escacs, billar, petanca, tennis, amollades de coloms i tirada de colomins. Les tradicionals carreres de cavalls (per primera vegada a Artà l'actuació d'un nou jockey, una allota artanenca, filla del matrimoni Tomeu Jaume, «de s'Estació» i de Francisca Lliteras, aquesta filla d'en Toni Petaca, gran aficionat), lo qual va ser tot una novetat. Variats i diferents concerts per la Banda de Música local, vetlada folklòrica, focs d'artifici, circuit ciclista, etc. etc. etc. I tres verbenes. Una pels majors i dues més per a tothom. Dues principals funcions religioses, una a l'església (amb l'actuació de l'Orfeó) i l'altra a Sant Salvador, maldement els andamiatges dona-ven un caire de feina. Bon predica-dor i molta gent a escoltar-lo. La popular i tradicional tómbola, enguany a benefici de les obres de restauració de Sant Salvador, i que com sempre umpl el poble de capells, ramells i altres obsequis més o manco valuosos.

Els qui els agraden les exposicions pogueren disfrutar de vàries galeries o llocs distins: Al Dorado, amb escultures d'Almudena Martínez, amb una presentació emocionada de'n Miquel Sarassate i la presència de moltes persones vinculades a la família del recordat metge Martínez, per la qual estava dedicada l'expo-sició de la seva filla.

A Na Batlessa, dues simultànies de pintures de Rolf Knie i escultures de Miquel Sarassate i a La Caixa tres de tres artanencs: en Joan Peix, en Miquel Garau i Pere Ginard.



També al Bar Parisièn una de joieria i pintures d'Ulrike Zimmermann. I a Xerinola una de dibuixos infantils. I també l'exposició de bonsais a la Residència. Per a tots els gustos.

Però això sí, gent tanta mai. És ver que cada any ho deim i repetim, però és que sobretot el dissabte, primera verbenes, des de Cas Canonge fins al Centre era un continu passeig de gent, amèn de la molta que no cabia a les teulettes dels cafès, que segons diuen les males llengües, aquests dies es forren, però també és ver que fan molta feina, i de la feina...

De tota aquesta gent que es passejava, molta segur que no pogué entrar al recinte de la verbenes fins passades les quatre de la matinada. Si és que

l'embossament era constant a la plaça!! I a la pista del ball hi havien de fer cua per poder ballar. Molt de jovent, i els més empesos que es donaven els colzos perquè volien recordar les melodies dels «Amigos» antics «Los 5 del Este», que encara donaven molta «caña» i que juntament amb Coctail i Els Beatles, feren aguantar fins quasi a la sortida del sol. Una gran vetlada de trui i molt ambient que, tots amb ganes de divertir-se, tant artanencs com forans (que n'hi havia molts), assaboriren de veres totes les hores del vespre. El diumenge dia 4 dos concerts un poc massa atropellats de temps, feren les delícies dels qui hi assistiren. El del convent, clàssic, (solistes de



Passat Festes

Resum de les festes patronals de Sant Salvador.

Una vegada més i any rera any, volem donar un repàs al que donaren de sí les festes de Sant Salvador, encara que hagi passat un mes just de la darrera celebració, però tampoc havia sortit altre número de Bellpuig degut a les vacances d'agost.

Així tenim que, els deu dies de festa programats (amb un programa ben original i també ben criticat per molta gent que no entèn el perquè d'haver de tudar tant de paper, quan és molt més mengígol i pràctic el model d'anys enrera). Dèiem per tant que els actes programats es pogueren dur a terme encara que el temps va interrompre una estona la darrera verbena, però tan sols no va tudar els paperins, és ver que tenim bò amb el sant fester.

Entrant de ple dins el programa direm que ni va haver per a tots els gustos, ja que 80 actes a celebrar són molts i és impossible assistir a tots ja que s'acaramullen uns amb els altres per falta de temps. Així que ens referirem més concretament als que tenguèrem la sort d'esser-hi i dels que ens han contat i que no vérem.

El ,primer acte sí que quasi ningú el se vol perdre. La inauguració de festes a la Sala amb el ball dels capgrossos,



música i molt ambient. El batle, com cada any, sortí al balcó per encoratjar la gent a participar de les festes i desitjar els «molts d'anys» a tothom, cosa que enguany no va poder acabar de dir perquè abans d'hora un dimoniot li tapà la boca i el se'n dugué ell sap on. Al mateix moment la Sala va romandre totalment encesa i plena de dimonions per tot arreu. L'espectacle va ser digne i fora de mida, la fatxada encesa de foc i cascades d'expirés, la gent va romandre amb la boca oberta fins que els dimonions de La Iguana saltaren al terreny de joc

(tota la plaça i carrers) i les expirés i el foc brollaren per tot arreu fent escampar la gent madura i infants, no així la gent jove que desafiant el foc ballaven al ritme que els imposaven els dimonions. Al balcó hi penjaren un home de sac (es suposà que era el batle), i li pegaren foc com un coet més. La corredissa continuà fins a la Plaça Nova on acabà amb un gran revetlla i cascades de foc impresionants. Després la gent s'espargí per les teulettes i també a l'amfiteatre de Na Batlessa per gaudir de la vetlada de Pop Rock. La primera vetlada ben animada i encoratjadora.

I així cada vespre fins a arribar als dies en que realment són i seran sempre els dies de festa major, però que des de fa ja un grapat d'anys anam estirant per poder donar a triar a tothom i assistir als actes del seu gust. La gent se'n va a dormir més tard del costum i els qui tenen que fer feina, duen ulleres, i no són de vidre, durant tots els vespres de trui.

No podem nomenar tots els actes pel seu nom ni tampoc entretenir-mos en expressar el que foren però sí direm que hi hagué recitals de tot tipus; roqueros, pop, clàssics, de



cantautors, de l'Orfeó, en català, de Jazz, Jazz mort, Blues concert, etc. Teatre pels majors i pels infants, cucanyes, jocs, cercaviles amb música, xeremiers i capgrossos, el grup Serpentina i corregudes als distints llocs acostumats. La Cursa popular, jocs de piscina, futbol de tota mena, sala, aleví, infantil cadet, internacional i més. Marató foto-gràfica, Basquet, volei masculí i femení, escacs, billar, petanca, tennis, amollades de coloms i tirada de colomins. Les tradicionals carreres de cavalls (per primera vegada a Artà l'actuació d'un nou jockey, una al·lota artanenca, filla del matrimoni Tomeu Jaume, «de s'Estació» i de Francisca Lliteras, aquesta filla d'en Toni Petaca, gran aficionat), lo qual va ser tot una novetat. Variats i diferents concerts per la Banda de Música local, vetlada folklòrica, focs d'artifici, circuit ciclista, etc. etc. I tres verbenes. Una pels majors i dues més per a tothom. Dues principals funcions religioses, una a l'església (amb l'actuació de l'Orfeó) i l'altra a Sant Salvador, maldement els andamiatges dona-ven un caire de feina. Bon predica-dor i molta gent a escoltar-lo. La popular i tradicional tómbola, enguany a benefici de les obres de restauració de Sant Salvador, i que com sempre umpl el poble de capells, ramells i altres obsequis més o manco valuosos.

Els qui els agraden les exposicions pogueren disfrutar de vàries galeries o llocs distins: Al Dorado, amb escultures d'Almudena Martínez, amb una presentació emocionada de'n Miquel Sarassate i la presència de moltes persones vinculades a la família del recordat metge Martínez, per la qual estava dedicada l'exposició de la seva filla.

A Na Batlessa, dues simultànies de pintures de Rolf Knie i escultures de Miquel Sarassate i a La Caixa tres de tres artanencs: en Joan Peix, en Miquel Garau i Pere Ginard.



També al Bar Parisièn una de joieria i pintures d'Ulrike Zimmermann. I a Xerinola una de dibuixos infantils. I també l'exposició de bonsais a la Residència. Per a tots els gustos.

Però això sí, gent tanta mai. És ver que cada any ho deim i repetim, però és que sobretot el dissabte, primera verbenes, des de Cas Canonge fins al Centre era un continu passeig de gent, amèn de la molta que no cabia a les teuletes dels cafès, que segons diuen les males llengües, aquests dies es forren, però també és ver que fan molta feina, i de la feina...

De tota aquesta gent que es passejava, molta segur que no pogué entrar al recinte de la verbenes fins passades les quatre de la matinada. Si és que

l'embossament era constant a la plaça!! I a la pista del ball hi havien de fer cua per poder ballar. Molt de jovent, i els més empesos que es donaven els colzos perquè volien recordar les melodies dels «Amigos» antics «Los 5 del Este», que encara donaven molta «caña» i que juntament amb Coctail i Els Beatles, feren aguantar fins quasi a la sortida del sol. Una gran vetlada de trui i molt ambient que, tots amb ganes de divertir-se, tant artanencs com forans (que n'hi havia molts), assaboriren de veres totes les hores del vespre. El diumenge dia 4 dos concerts un poc massa atropellats de temps, feren les delícies dels qui hi assistiren. El del convent, clàssic, (solistes de



Barcelona) i després el del cantautor Guillem Sansó, enguany a un lloc nou, insospitat i molt atractiu: l'explanada del mirador de l'església. Un gran concert, llàstima que la gent no omplís el recinte per dos motius: el primer perquè valia la pena, el segon perquè era a benefici de les obres de Sant Salvador.

La verbena del dilluns dia 5, també fou molt concorreguda, sobretot per la gent de la 3^a edat que va omplir el recinte i que els més joves quasi havien de demanar permís per poder-s'hi mesclar i fer trui junts. La del dia 6 és i fou la major de totes. No hi havia tanta gent al voltants perquè la gent de fora té feina, però al recinte de la verbena no hi cabia ningú més. Hi havia tots els artanencs i més. S'havien de fer torns per anar a escoltar i ballar al so de les orquestres, tant la nostra Oasis, com Guantes Negros i sobretot La Plateria.



Aquesta hi tengué envoltada una multitud d'espectadors impressionant, molts ballant i els més escoltant les interpretacions i els «maneos» de les Go-gos.

Curiositats, anècdotes i incidències:

La instal·lació enguany d'uns

serveis públics (urinaris i per altres feines), al costat de la Plaça Nova durant tots els vespres de festa. Molta gent hi va desfilar i molts moments resultaven insuficients per donar abast a les contínues necessitats, sobretot entre beguda i beguda. Potser l'any vinent es faci necessari posar taquilla.

L'actuació itinerant de música a la fresca, imprevista i al mateix temps agradable, sense sortir de lo normal, a càrrec del grup nomenat s'Arrual Jazz mort, passejant pels carrers principals. Una altra novetat que ni fu ni fa.

La discutida i improvisada obra pel Grup Imprebís al claustre del Convent, la qual va ser representada dues vegades i que va ser del gust de molts i potser d'avorriment per altres. Mai plou a gust de tothom.

La pluja que va amollà devers les 5 del matí quan l'orquestra Oasis estava al moment àlgid de



TALLER MECÀNIC, JOAQUIN ORTEGA

**Venda i reparació de
bicicletes, ciclomotors,
motos i automòbils**

carrer Na Caragol, 39-41 - T'el. 83 60 43 - Artà

ESTANC CAN CABRER caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 83 60 94 - Artà

passat festes

la seva segona actuació i va haver d'aplegar veles per mor dels instruments. La gent encara mig banyada en volia més. Després «Guantes negros» va acabar la vetlada fins al trenc d'auba. Qui no vol pols, que no vagi a l'era. Un rebuig a la gent que no va mirar prim a l'hora de trajinar els quebeures i duia el tassó amb la mà fins a la pista de ball de les verbenes amb el conseqüent transtorn dels balladors que sopegaven sovint amb tassons buits i altres estorbaments. A més d'algun esquit per la cara o la roba. Aquest dia tot es perdonable.

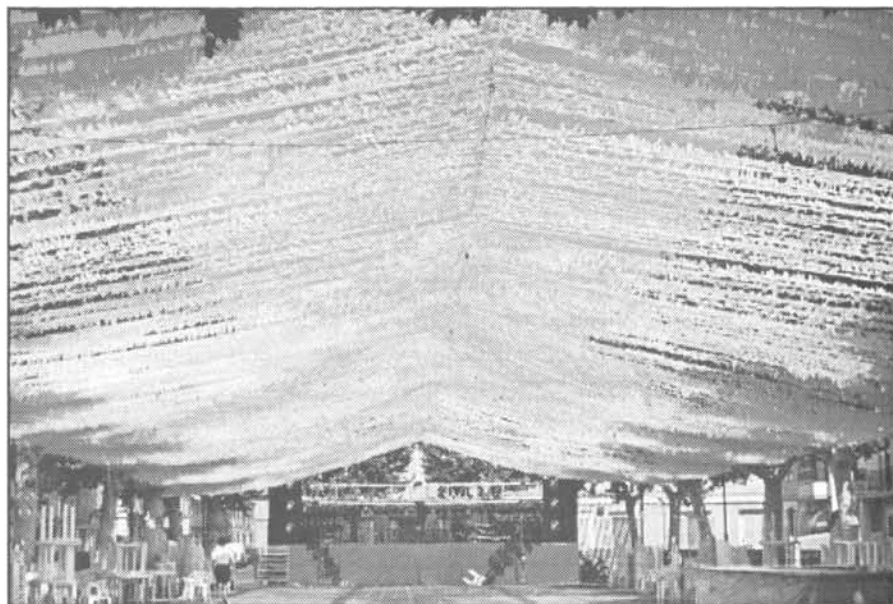
Un aprovat, no podem donar carabasses, al nostre Ajuntament pel programet de festes. Tot un mural, i que si la gent ens haguéssim posat d'acord i sortir tots al carrer amb el «llançol», segur que ens hauríem topat de nassos. Esperem que l'any que ve sigui més pràctic.

També un fort rebuig als qui no saben beure o quan es donen compte ja van abeurats i altres herbes, (no els que van gats, el batle ja ho diu a l'acte inaugural: no hi ha gats sinó gent que beu. Però aquests tan abeurats, s'espargeixen després pels carrers i romanen estesos pels portals i raconades i l'espectacle no és massa agradable, sobretot quan els matiners surten al carrer i es troben que han hagut de donar manguera per poder alenar com cal. És el que sobra de les festes, però...s'hi pot posar

remei?

Les autoritats no ens han assa-

G.B.



Autos Escanellas

***C/. Argentina, 31
Tel. 836115 - ARTÀ***



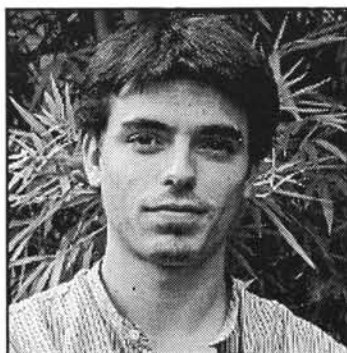
PREUS

E X C E P C I O N A L S

**VOS CONVIDAM EL DIA DE SA FIRA
A VISITAR LA NOSTRA EXPOSICIÓ.**

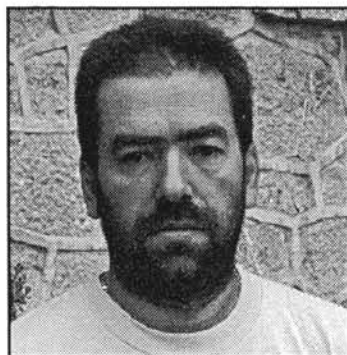
MOLTS D'ANYS!

Cos de voluntaris, per a què?



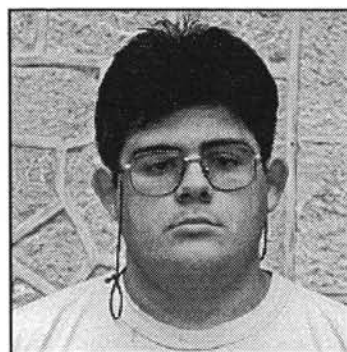
Miquel Garau Ferrer

Vaig assistir a uns cursets sobre aquest tema, la idea em va il·lusionar molt i m'hi vaig apuntar. En principi som uns seixanta els que ens varem oferir, però sols som una vintena que feim serveis. Durant l'estiu ens hem dedicat a funcions de vigilància per tal de prevenir els incendis, però això no vol dir que no estiguem actius durant la resta de l'any. Tenim moltes idees dins el cap, però ara es tracta de posar els fonaments, per això esteim fent els estatuts per tal de legalitzar-nos com Associació de Defensa Forestal. Som un organisme independent encara que tenim el suport de l'Ajuntament que ens ha ofert un vehicle, una emissora i les camisetes identificatives del cos. Crec que la nostra actuació fou decisiva perquè el foc d'aquest estiu a Cala Torta no anàs a més i es pogués extingir amb rapidesa.



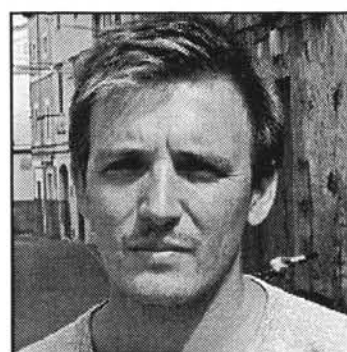
Joan Riera Carrió

És un cos que naix arrel de la problemàtica dels incendis forestals que patim en el nostre municipi. No som herois, tenim molt clar que hi ha professional més capacitada i que són ells els que han d'actuar, nosaltres hem d'estar a les seves ordres, moltes vegades realitzant feines menys vistoses però igualment necessàries. Bàsicament feim serveis de vigilància en aquelles zones que són de difícil cobertura per part dels serveis oficials i naturalment en aquells punts «calents» on el perill d'incendi és més elevat: som allà on menys es pensa. El cos de voluntaris de Na Burgesa ha estat un model per nosaltres, també pateixen una problemàtica molt semblant a la nostra i ja tenen una experiència que cal aprofitar. Tenim les llistes obertes, com més siguem millor.



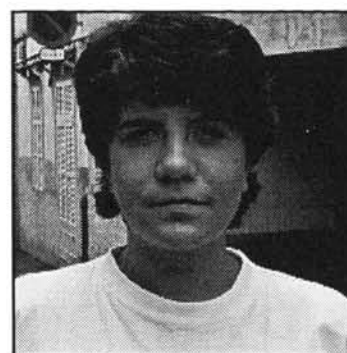
Miquel Coll Esteva

Sempre m'han agradat les feines relacionades amb la natura i amb aquesta tasca desinteressada em sent útil per la nostra comunitat i amb això ja em don per ben pagat. Cada un de nosaltres fa les guàrdies que pot, generalment les feim en parelles. El mes d'agost el risc d'incendi és molt elevat, molts de nosaltres tenim vacances, per això és quan la teva feina pot ser més útil. La nostra feina és molt clara: prevenir, vigilar i actuar amb rapidesa. Durant l'any el meu horari de feina em permet tenir moltes hores lliures i que naturalment dedicaré a fer serveis. Pens que molts de joves s'haurien d'animar, cuidar els boscos és feina de tots.



Tomàs París Rojo

Jo som de Sóller i quan vaig venir a Artà em va extranyar molt que quan hi havia un incendi la gent actuàs com si aquell esdeveniment fos una cosa normal. S'ho miraven com si d'un desgraciat espectacle es tractàs. Es sentien impotents, es queixaven, es lamentaven, ... però tot s'acabava aquí, no hi havia canals establerts que permetessin una actuació organitzada i eficaç. Per això naix el cos de voluntaris. Des de l'Ajuntament se'ns va animar i amb un curset que férem anàrem adquirint preparació, tant a nivell teòric com pràctic. El dia de la fira muntarem a na Batlessa un lloc d'informació per tal de donar a conèixer el cos i al mateix temps convidar a la gent a participar-hi. De moment l'experiència ha estat molt positiva, no ens hem cansat i esteim molt animats de cara al futur.



Rafaela Galea Fernández

Vaig rebre un full informatiu a casa, la idea em va semblar interessant i m'hi vaig apuntar. De coses com aquestes, els joves no em podem passar, no val sols queixar-nos i a l'hora de la veritat quedar amb les mans aplegades: és un problema nostre i per això nosaltres som els qui hem de posar les primeres solucions. Realment ha estat una experiència molt agradable i tant pagesos com propietaris ens han tractat molt bé facilitant-nos les claus dels camins que per un motiu o altre estaven tancats. El nostre punt de contacte per ràdio és la policia municipal, juntament amb ells i els vigilants forestals tenim establerta una cobertura bastant completa. En principi els meus pares veren estrany que acabada la feina em dedicàs a feines com aquesta, però veuen que m'agrada i també es senten satisfets.

FIRA D'ARTÀ 1996

2n diumenge de setembre

Divendres 6

19'00 A les a les d'exposicions de na Batlessa, inauguració de l'**exposició de pintures a l'oli** a càrrec de Carme Sánchez. Oberta del 6 al 15 de les 19 a les 21 hores.

20'30 Als baixos del Centre Social, inauguració de l'exposició d'escultures de Díaz del Campo Xym. Oberta del 6 al 15 de setembre.

Dissabte 7

17'00 Al camp de futbol de ses Pesqueres, partit de futbol cadet entre els equips **Can Picafort - C.E. Artà**

17'30 Dins el recinte de na Batlessa, **fiesta d'animació i disbauxa infantil**.

17'30 Taller de pintura i màscares. A continuació, passacarrers musical amb la participació de tots els nins i nines (duis tota casta d'instruments per fer-lo més lluit).

19'30 A l'amfiteatre de na Batlessa, **narració d'un conte contat pel gran contacontes Zapatonés**.

20'00 A l'amfiteatre de na Batlessa, **actuació de titelles amb la titellaire Tornasol**.

19'15 Al poliesportiu de na Caragol, partit de bàsquet de la 2a divisió femenina entre els equips **Juventut Mariana - C.E. Sant Salvador**.

Diumenge 8

09'00 Als jardins de na Batlessa, el **mercat artesanal dels dissabtes** oferirà

tota casta de productes manufacturats.

09'30 A la plaça de dalt del Collet, inici de la **VIII mostra-concurs de ca de bestiar mallorquí** a càrrec del Club Espanyol de Ca de Bestiar.

10'00 Davant na Batlessa, **demonstració-taller de bonsais** a càrrec de l'Associació Llevant de Bonsais.

10'00 Dins el casal de na Batlessa, **mostra d'apicultura** a càrrec de la Societat Apicultora de Pollença.

10'00 A la plaça de baix del Collet, **mostra de cans eivissencs i de caça** a càrrec de la Societat de Caçadors d'Artà.

10'00 A la plaça de baix del Collet, **mostra de cans raters** a càrrec del Club Mallorquí del Ca Rater.

10,00 Al carrer Gran Via (passat el Collet), **mostra de grans danesos i cans de guarda i companyia**, a càrrec del Grup de Treball Esportiu de Mallorca.

10'00 A la plaça del Pes, **mostra de ponis i cavalls de trot i galop** a càrrec del Club Hípic Artanenc.

10'00 Al carrer de la Gran Via (passat el Collet), **mostra d'animals autòctons mallorquins**.

10'00 Al carrer de Ciutat n°37, **mostra de canaris** a càrrec de l'Associació Ornitològica d'Artà.

10'00 Al edifici municipal de la plaça del Pes, **mostra de coloms missatgers** a càrrec de la Societat Colombòfila

Artanenca.

10'00 Al carrer de l'Oasis, **mostra de carros i carretons enganxats de tota casta**.

10'00 Als carrers Parres-Gran Via, **mostra variada d'aviram** a càrrec de l'Associació de Criadors d'Aus Seleccionades.

12'00 Al carrer de la Gran Via (passat el Collet), **exhibició d'adestrament de cans** a càrrec del Grup de Treball Esportiu de Mallorca.

12'00 A la plaça de l'Ajuntament, **mostra de motos antigues** a càrrec dels Amics de les Motos Antigues d'Artà i de Marratxí.

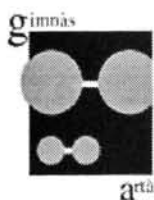
15'30 A l'hipòdrom de Son Catiu, **grans carreres de cavalls al trot i al galop** organitzades pel Club Hípic Artanenc (programa a part).

Dissabte 14

17'30 Al poliesportiu de na Caragol **V Cursa Popular Fira d'Artà** (programa apart).

17'30 *I Cursa per a menors* (fins a 16 anys) de 2 i 4 Kms. amb itinerari urbà.

18'30 *V Cursa Popular Fira d'Artà* amb l'itinerari acostumat de 13 Km.



GIMNÀS ARTÀ

**AEROBIC
YOGA
KARATE
GIMNASIA MANTENIMIENTO
PESAS MUSCULACIÓN
SAUNA - MASAJES - CAFETERIA**

Urb. Sos Monjos - Tel. 83 51 90
Artà

Pere Ginard Ferrer entrevistat per la revista GALA

El col·laborador de la nostre revista, Pere Ginard Ferrer, fou entrevistat per la revista, internacionalment coneguda als cinc continents, GALA en el número dedicat a l'art, arquitectònica i paisatges de les illes Balears.

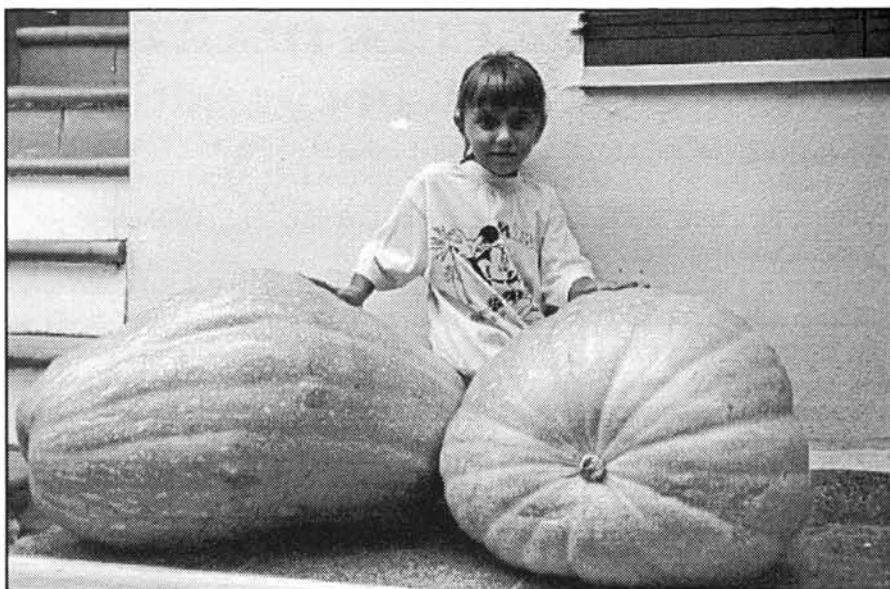
Amb un esplèndid reportatge de Pep Vicenç que du per títol «Es Cap Ferrutx», en Pere dona a conèixer el ric diàleg i les peripècies de la vida del contrabandista «feinejant» per les nostres serralades artanènques en el qual es nota la gran afecció i admiració per aquesta gent.

Riquíssim en toponímia i amb un conjunt de fotografies excepcionals i irrepetibles, l'entrevista es belluga dins l'entorn de la Serra Artana: Es Caló, Cala Mata, Cap Ferrutx, Ermita de Betlem, Talaia Freda, Puig de Sa Murta, Puig de Sa Tudossa, etc.

Basilio Baltasar es l'editor de la esmentada revista i compta amb un consell editorial de gran renom.

No tot és de l'agrado de tothom.

El diari Última Hora del dia 13 d'agost passat, i a la secció «Sa Foganya», duia la següent ressenya que traduïm textualment: BICICLETAS.- «Las carreras ciclistas de Artà son de las más prestigiosas de cuantas se corren en la Isla pero muchos corredores se están planteando no acudir más a la cita. El motivo es que ya estan hartos de que cada año se encuentren con los mismos baches en las mismas calles, con un pavimento paupérrimo. Si no hay caídas es porque casi todos ya se saben de memoria dónde están los cráteres del



104 Kg de carabasses.- Aquesta colla de carabasses que donaren a la bàscula 54 kg la més grossa i 50 la més petita foren germanes amb altres tres i totes xuclaren de la mateixa carbassera, i si de pes parlem, quasi eren germanes bessones. L'hortolà ha estat l'amo en Joan Rumbante però s'ha de dir que els pinyols els hi havia donat en Malindro. La bona terra de s'Hort de n'Oleo i qualche senalla de fems han estat els causants de l'exuberant collita. « La meva nora volia una carbasseta per decorar una racó i li vaig prometre que n'hi faria una. El problema és que ara no hi ha racó per tanta carbassa».

periloso circuito».

Si és ver que si cada any hi ha els mateixos clots, pregam al nostre Ajuntament que els arregli abans de les festes, esperant que els corredors no es puguin queixar dels vells i feim vots de que no n'hi hagi altres de nous.

Exposició al Centre social

Amb motiu de la Fira, el dia 6 de setembre a les 20,30 hores, es va inaugurar una exposició d'escultures a càrrec de Miquel Díaz del Campo (marit de l'enfermera Francisca, del nostre Centre de Salut) al Centre Social i que restarà oberta fins el dia 15 del mateix mes de setembre.

Aquesta exposició constarà d'obres de metall, ferro i coure, el qual taller es troba a ca seva a una finca de Sa Font on el matrimoni hi té la vivenda.

Enhorabona i que tenguí l'èxit que es mereix.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**

TAPISSATS I CORTINATGES TRIPLEX

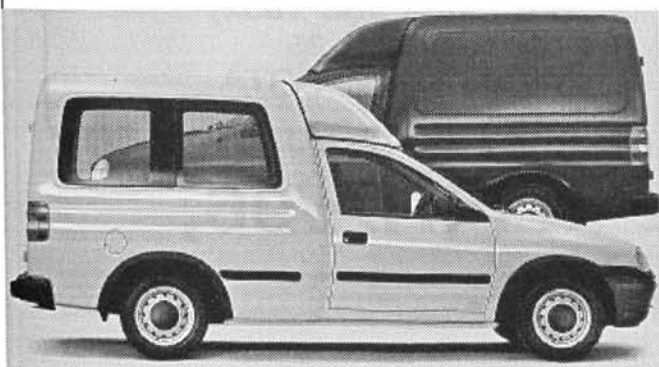
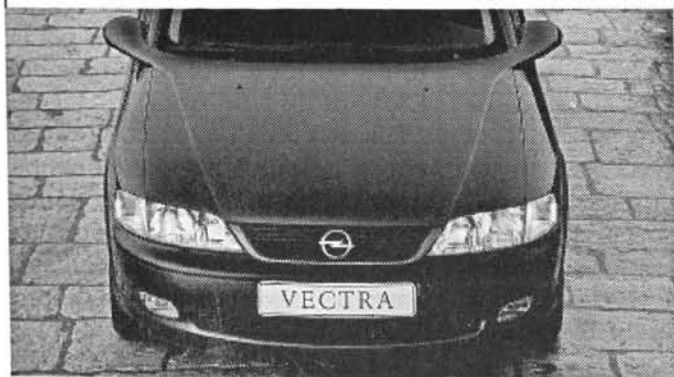
c/ Gómez Ulla, 7 Tel. 83 69 70 - Artà

- VENDA DE MOBLES, MATALASSOS, CORTINES, ETC.

- REPARACIÓ I TAPISSAMENT DE BUTAQUES, TRESILLOS, CADIRES, ETC.

OPEL 

Autoventa Artà
Costa i Llobera, 55-57
Telèfon: 835316



**VOS ESPERAM A L'EXPOSICIÓ DE LA FIRA PER PODER VEURE
TOTES LES NOSTRES NOVETATS.**

**TAMBÉ VOS CONVIDAM A QUE DURANT L'ANY ENS VISITEU A
LA EXPOSICIÓ PERMANENT AL TALLER. ALLÀ HI TROBAREU
EL QUE NECESSITEU EN COTXES NOUS.**

**TAMBÉ VOS OFERIM COTXES D'OCASIÓ, DELS QUALS GAUDIM
D'UNA GRAN VARIETAT.**

El Grup Escènic artanenc a la final

El grup local de teatre «Escènic artanenc» ha participat al VIII Certamen de teatre de Consell tal i com anunciàrem al darrer número de Bellpuig, juntament amb altres 14 grups participants. El Grup Escènic artanenc va representar l'obra Terra baixa, el dia 16 de juliol a Consell.

El Grup artanenc ha quedat dins els 6 finalistes que participaran a la cloenda d'aquest Certamen al Teatre Principal de Palma el proper dia 13 de setembre després d'haver representat l'obra el dia 9 de setembre al mateix Principal. Els altres grups finalistes són: Voramar, del Port d'andratx, L'estel, de Campos, Grup Teatre de Cam-pos, Coverbos, de Son Ferriol, i Xingonera, de Galilea.

Aquest Certamen és organitzat per l'Ajuntament de Consell amb la col·laboració del Teatre Principal de Palma i el patrocini del Consell Insular. Els quinze grups participants reberen una placa commemorativa i un diploma signat pel president del jurat, Joan Bibiloni (batle de Consell) i el secretari del mateix jurat, Pere Caminals.

Desitjam sort al nostre grup teatral, esperant pugui quedar guanyador d'aquest Certamen. Si no és així ja haurà quedat en una ben honrosa posició.

Al proper número donarem complida informació del resultat.

Exposició i concert a les Coves

Els dies 22 i 23 d'agost les coves d'Artà foren escenari d'un doble aconeteixement cultural. Hi hagué una exposició col·lectiva de tres pintors quasi tots artanencs: Blanes-Viali, Sureda Blanes i Sureda Trujillo, combinats amb un concert a la Sala Reina de les coves.

Al túnel d'entrada estaven exposades les obres dels tres pintors i seguidament es varen celebrar els concerts de piano a càrrec de la pianista uruguaya Jessie de Bellis.

L'organitzadora d'aquest esdeveniment va ser la nostra paisana Joana Sureda Trujillo, la qual juntament amb els altres dos pintors sempre han tengut

predilecció per reflexar els nostres paratges artanencs a les seves teles. En total s'exposaren una vintena d'obres en estils diferents encara que units per la mateixa idea: els paisatges del Llevant de Mallorca.

Els dos dies i a les 20 hores es varen celebrar els dos concerts musicals a la Sala Reina de les coves, amb unes encertades interpretacions de la pianista, obres de Mozart, Fabiní, Chopin i Schubert.

La Sala del concerts va romandre plena de gent calculant hi assistiren unes 130 persones que disfrutaren de les interpretacions, l'ambient i la bona acústica existent.

Avinguda de Costa i Llobera

Les obres de condicionament i il·luminació del tram de l'avinguda de Costa i Llobera ja són a punt d'acabar-se. Tancada ja la rodona, acabada la voravia centrals que delimita els dos sentits de circulació i instal·lades ja les diferents faroles que il·luminen l'esmentat tram, tan sols falta acabar de senyalitzar l'àrea de la parada

del bus, il·luminar-la i donar una altra passada de pintura refrectant de la rodona al creuer de la Guàrdia Civil. Jeroni Ginard, regidor d'Obres i Serveis, ens confirmà que un cop tot això estigui llest, està previst ressemmbrar de nou les gavetes i renovar les boques de reg.

CASA BOTELLA

(Fundada año 1954)
Batlessa, 25
tel. 83 62 54 - ARTÀ

Amb motiu de la FIRA/96, vos oferim:

- * Gran Exposició de tresillos i butaques amb un descompte del 10 i 20%
- * Matalassos Pikolin i sommiers: 15% de descompte.
- * Mobles 10 i 20% de descompte.
- * A més, tenim una gran OFERTA en «vajillas», olles, paelleres, pelles i una gran exposició de tot tipus de geleres a gas butà.

No m'ès dat...

(Per Joan Mesquida)

No m'ès dat decantar
el celatge, dels cims,
la gavina, del blau
l'oreig, de la civada.

No m'ès dat eludir
la figuera, ni el cep,
ni l'ancià tamarell
famolenc de salobres.

No m'ès dat ignorar
aquesta mar, hereva
de palangres i embats,
d'infinits i de peixos.

No m'ès dat separar
el camí, del poema.

Finalitzà el VIII Festival de Música Clàssica "Antoni Lliteres"



Concert del 4 d'agost al claustre del convent dels PP.FF. amb l'orquestra de Cambra de Barcelona



Instantània del darrer concert celebrat a l'església parroquial a càrrec de l'Orquestra Simfònica Ciutat de Palma.

Hem de constatar que aquest concert tengué poc que veure amb el celebrat el 20 de juliol al mateix lloc ja que tot foren contratemps i incidències. El darrer, sí que l'orquestra es va lluir i deixaren bon record al assistents.

AMB MOTIU DE SA FIRA

Comercial Sansaloni

**VOS CONVIDA A VISITAR L'EXPOSICIÓ DELS SEUS ARTICLES AL
CARRERS: FONDO, 5 I RECTA, 2.**

MOLTS D'ANYS!

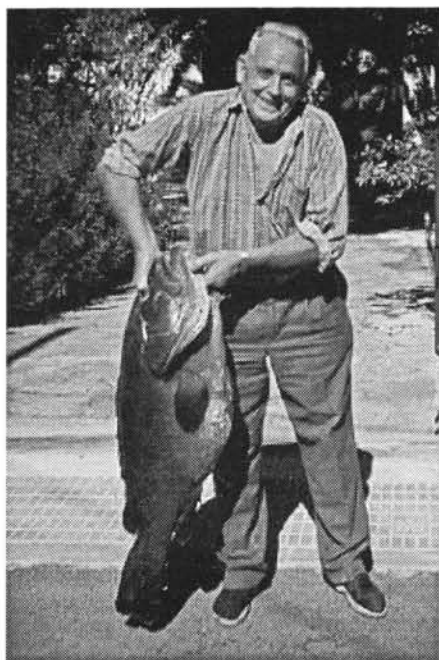
BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 836126 - 836314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I ALTERACIONS TELÚRGiques.

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).



Enguany, no, però sí l'any passat.

L'any passat, devers aquestes dates de setembre, en Toni Puceta va fer la proesa d'agafar l'enfós que apareix amb ell a la present foto.

Aquest peixot, que a la bàscula va pesar ni més ni manco que 18 kilos, el va aplegar amb un gambaner vora Na Clara quan anava fluixejant per aquells paratges engrescadors de la Colònia. En Toni pescava totsol, i no pensi ningú que el peix es deixàs enganyar per ell. Va ser que s'havia escapat d'un palangre i anava a la deriva panxa a l'aire. Així com pogué i amb molts esforços, en Toni l'aplegà amb el gambaner i les feines foren pujar-lo dins la barca. A la fi ho va aconseguir i tengueren peix a voler.

Ho publicam un any després degut a que no trobava la foto. Potser que la seva dona li hagués amagada?

Entrevista del Batle amb el President Matas

El dimarts dia 27 del mes passat tengué lloc al Consolat de Mar una entrevista entre el Molt Honorable President de la Comunitat Autònoma, el Sr. Jaume Matas, i el nostre batle Sr. Santandreu. Dins la ronda de trobades que el President duu a terme entre els diferents batles de Mallorca però sobretot motivada pel tema dels Canons que aquests dies ha tornat esser actualitat, el batle i el cap de l'executiu balear mantingueren una reunió de poc més d'una hora i mitja en la que es tractaren diversos punts referents al nostre municipi. Havent parlat amb el batle, Monserrat Santandreu, aquest confirmà a **Bellpuig** que el tema que centrà la conversa fou es Canons, tal i com es pogué veure aquests dies pels diferents mitjans de comunicació. Segons el Batle, «el compromís que adquirí l'ex-president Soler referent a afrontar el 50% dels possibles costos indemnitzatoris a la promotora fou reafirmat pel Sr. Matas», a més, «el President mostrà la seva disposició a consensuar amb el Consell Insular de Mallorca una possible sortida, encara que també reconegué que la propietat és també una part implicada a tenir en compte en aquest assumpte, sense que se la pugui deixar de banda». El Batle l'emplaçà a formalitzar aquest compromís «donat que fa massa temps que se'n parla i no s'actua en conseqüència», a la qual cosa ell es comprometé a «refer de nou l'oferta que féren el passat mes de maig al Consell sense que aquest els hagi respost». Amb tot, «sembla que la solució no està aprop i que la disparitat de postures dins el pacte del propi Consell no augura una sortida ràpida ni fàcil. Malgrat això -continua el Batle- intentarem discutir-ho tots junts asseguts a una taula a fi de consensuar

postures».

Altres temes tractats foren la reactivació del Pla 5B dins el nostre municipi: «el President és conscient de les expectatives creades entorn d'aquest Programa i la seva intenció és reconduir-lo als objectius inicials a fi de poder aportar i rendabilitzar el màxim de finançament, sobretot pel que fa a formació. Les inversions previstes en infraestructures urbanes -continua Santandreu- no seran tan quantioses com es prometé en un principi per part d'anteriors consellers, però s'actuarà de manera puntual mitjançant projectes que donin peu a dinamitzar i revitalitzar econòmicament els municipis».

Un altre tema fou el «de si les directrius d'ordenació territorial dictades pel govern Soler serien les mateixes, el Sr. Matas respongué que sí, que les muntanyes d'Artà continuarien tenint l'alt grau de protecció que es mereixen».

Segons el Batle, la resta de qüestions tractades (renovació de la xarxa d'aigües d'Artà, la cessió de l'estació del tren, el pla de carreteres, els incendis forestals i qüestions de llengua i cultura) foren tractades de manera més superficial donant peu a tractar-les específicament amb els diferents consellers per poder-les tractar amb més deteniment».

De la impressió que causà al nostre Batle el nou cap del Govern Balear ens digué que «sembla un home receptiu i amb ganes d'afrontar els problemes que se li plantegen, però serà el temps qui dirà si això se perd en paraules o se veu amb fets. Feina per fer, certament, n'hi ha molta i també ganes de fer-ne, una altra cosa és que la hi deixin fer...».

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

MEDICINA GENERAL

REUMATOLOGIA

CIRURGIA

DIETÈTICA

REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)

GINECOLOGIA

PEDIATRIA

CERTIFICATS carnets d'armes

I de conduir

c/ Clutat, 39 - tel. 83 62 37

07570 - Artà



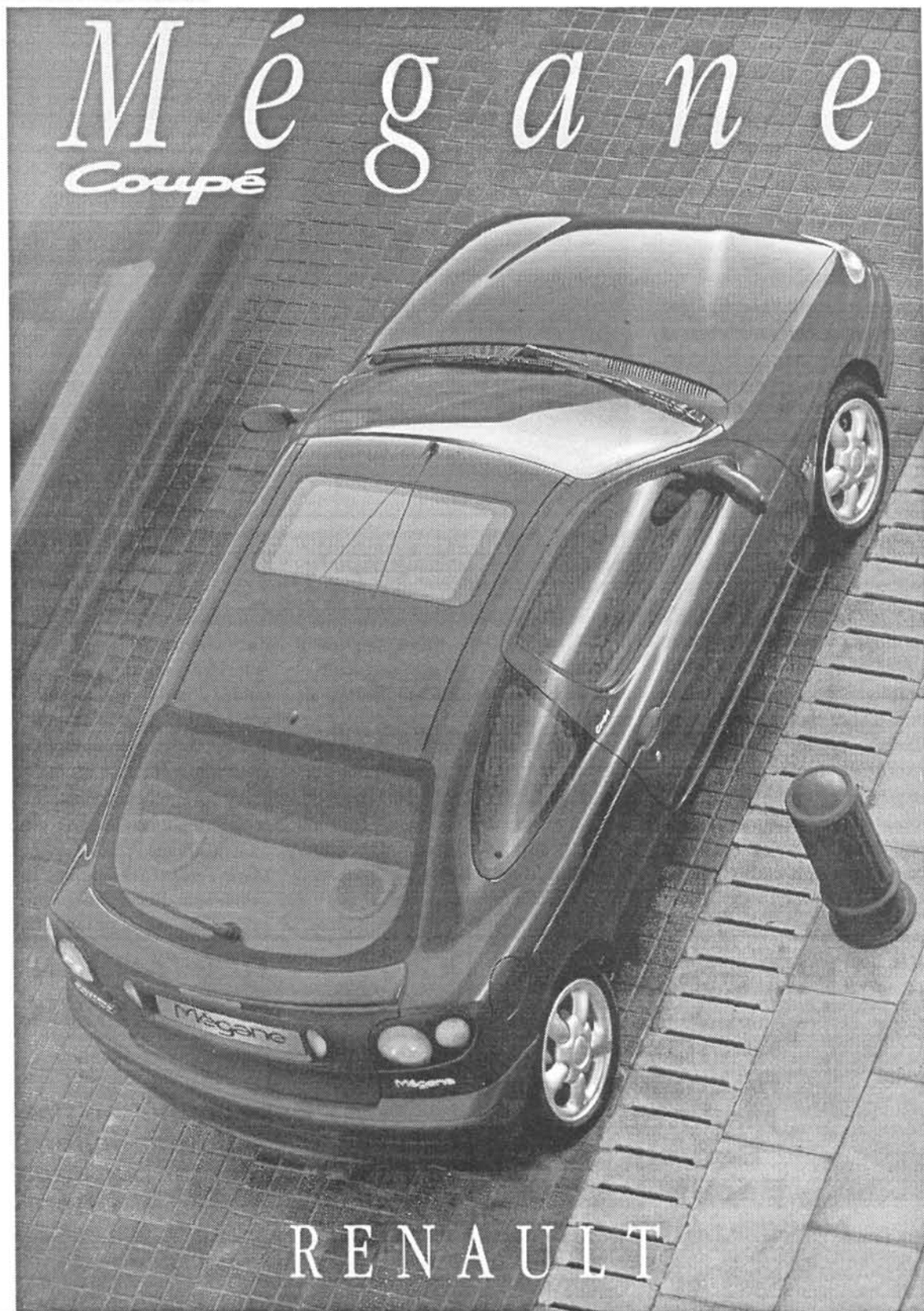
RENAULT
EL PLACER
DE VIVIRLOS

Hermanos Soler Capó, S.L.

Avda. Costa y Llobera 32-72 Tels. 836010 - 835122 07570 - ARTÀ

COM CADA ANY, VOS CONVIDAM A GAUDIR
ENTRE ALTRES, DE LA DARRERA NOVETAT DE
LA NOSTRA GAMA.
VOS ESPERAM A L'EXPOSICIÓ DE LA FIRA.

M é g a n e
Coupé



RENAULT

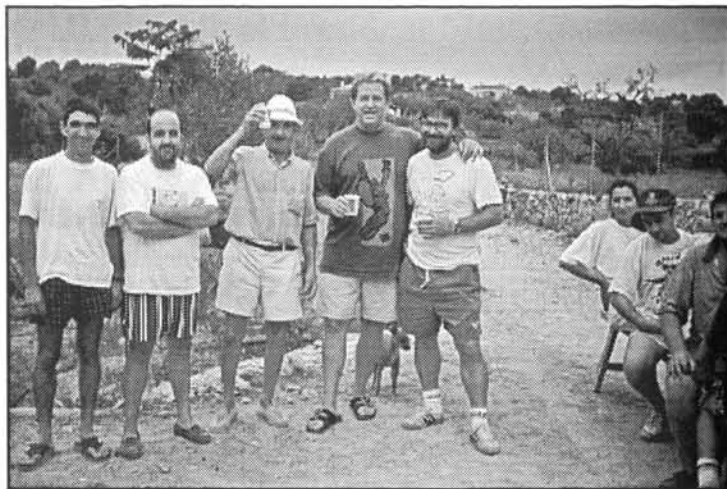
Excursió en carros

El grup de carros d'Artà va celebrar la festa de Sant Bartomeu amb una berenada al Pou d'Es Rafal de Ca'n Vicente i Na Conxa.

Aquesta festa es celebra pel gran nombre de «Tomeus» i perquè l'agrupació sortí d'aquella fotografia de «quatre Tomeus i en Blau». Aquests quatre Tomeus eren aficionats a les excursions en carro i altres que també s'trevien a aquests truis s'hi apuntaren fins que han arribat a ser més de vint carros.

Sa darrera excursió fou la típica anada a Sa Torre de Canyamel amb carro per Sant Roc. Menjàren una paella s'Hotel Coves i foren 44 els comensals carreters. Aquestes anades en carro comencen amb la tardor i es segueixen quinzenalment fins a l'estiu, però per no perdre el contacte es fan excursions curtes i acaben a sa finca de qualsevol component del grup amb un trempó.

Aquesta foto és dels festers del grup: Són en Tomeu Barret, en Tomeu Violí, en Tomeu Nonga, en Tomeu Petaca, i en Tomeu Baxter. Molts d'anys a tots i que la festa segueixi.



Una festa singular a «Xiclati»

Fou realment simpàtic, emotiu i poc comú l'aniversari que es va celebrar el passat dia 21 de juliol a la finca de Xiclati. El motiu era ben patent, Na Maria Teresa Gil du 25 anys fent feina al **Colmado l'Esperança** i tant n'Esperança com en Llorenç i els seus fills i na Margalida, ho volgueren celebrar de debò.

L'hi prepararen una festa d'aquestes que en bon mallorquí deim com a les rondalles, «de pinyol vermell» i tot es va fer d'amagat de la protagonista que, quan ho va veure, se li ompliren els ulls de llàgrimes d'alegria i emoció. També es veien ulls plorosos entre els convidats, que eren molts, gairebé tots els que tenien d'una manera o altra alguna relació amb na Maria Teresa.

Tot va sortir de lo més bé: des del refrigeri o sopar, a l'entorn i la decoració. Torxes enceses vora la piscina, un gran ram de flors damunt la pedra que hi ha dintre, llumets de cera coronats amb brots de mata a totes les taules, regals, música, ball...



Amb una paraula, un vespre de somni que deixa molt bé i honra als organitzadors i a la homenatjada, tant a nivell de persones com al de patrons-obrers. Tant de bo molts empresaris i obrers poguessin celebrar festes com la que tengueren el gust de viure els protagonistes i els convidats.

Abans de començar el ball, els fills d'Esperança i Llorenç, entregaren tota mena de regals a M^a Teresa. Na Margalida, en nom de sa mare -al Cel sia- l'hi feu entrega d'un paquetet per tot el que havia fet per ella, a canvi de res, i n'Esperança l'hi va dedicar aquest poema:

«Voldria ser poetesa / per dir el que sent aquí / més...qui no té una cosa, té l'altra / i per atrevida ho puc dir.

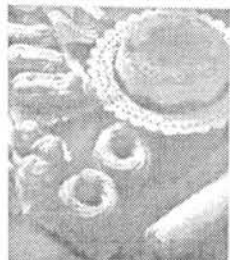
Voldria en aquest dia / en veu forta i ferma dir: / Gràcies per tot el rebut / pels teus somriures seguits / seguirem sempre unides / per anar fent bulles i negocis sense fi.

També vull ser portadora / del que els meus fills volen dir / No oblidarem Teresa / els bons moments compartits / plens de sencilla tendresa / lema del nostre esperit.

La nostra més cordial enhorabona a na Maria Teresa i a la família d'Es Colmado.

Un grapat d'amics que poguerem gaudir de tan agradable festa.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 835703
07570 Artà - Mallorca

RESTAURANT S'ESTACIÓ



**Especialitat en paelles i
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia**

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 835985

Artà Balla i Canta a Castellterçol

Entre els passats dies 24 i 27 d'agost, l'agrupació local Artà Balla i Canta realitzà un intercanvi amb l'Esbart Rosa d'Abril de Castellterçol (Barcelona), el mateix poble que ja conegueren els cantaires de l'Orfeó Artanenc en un intercanvi amb la coral de Castellterçol realitzat el desembre de 1995.

Artà Balla i Canta actuà al Pavelló Municipal d'Esports el dissabte 24 el vespre obrint les festes majors de Castellterçol. L'actuació de l'agrupació fou seguida amb gran entusiasme per part del públic assistent que omplia les grades i seients del pavelló. Fou una actuació memorable que comptà amb la presentació de Maria Gili que donava pas a cada un dels balls de l'intens repertori que l'agrupació va oferir.

El diumenge 25 al matí hi hagué l'ofici major de les festes on des de la Casade Vila de Castellterçol es convidà a les diferents autoritats del mateix poble i dels pobles veïns, així Jaume Alzamora fou l'encarregat de l'agrupació per aquesta tasca. Després de la



Missa Major, es realitzà a la plaça la «Dansa de Castellterçol» on hi participaren totes les autoritats convidades que ballaren amb companyia de les sis parelles encarregades aquest any.

Els següents dies els integrants de

l'agrupació i els membres de l'Esbart participaren amb gran germanor de les activitats i actes de les festes majors de Castellterçol.

Rebrem la visita de l'Esbart Rosa d'Abril a Artà els dies 1, 2 i 3 de novembre. Esperem que la nostre rebuda els sigui també entranyable.

FOTO TORRES

c/ Ciutat, 2 - Artà tel. 83 60 88

FIRA 1996

Descomptes en tots els articles del 10 al 50%



Leo Lizeri



Cònica, Colecció Disney, Carrilons, Rodets, etc. etc...»

I també descomptes en la secció de Joieria.

CENTRE FUJI

Festa a sa plaça de s'Aigua

Com cada any, el passat dia 29 d'agost a la nit es va celebrar la ja arrelada i, podem dir, la ja consolidada festa de sa plaça de s'Aigua que es ve celebrant des de fa prop uns cinc anys.

Amb una gran expectació i gran interès per passar una vetllada agradable, la gent s'anava congregant poc a poc al voltant de l'escenari octogonal de l'emblemàtica plaça.

Tot i que la festa havia de començar a les nou i mitja, i degut a que els aparells de megafonia no anaven d'allò més bé, els actes es retrassaren gairebé mitja hora. I si això no bastes per entrebancar la festa, la pluja féu acte de presència amb el temor d'haver de suspendre els actes. Però no fou així i la festa va començar malgrat l'amenaça del mal temps.

Enguany, com a convidat d'excepció, el senyor batle del nostre Consistori, Montserrat Santandreu, obrí l'acte amb una salutació cordial per a tots els assistents. Remarcant també la bona labor de tots els organitzadors i col·laboradors en especial la de tots els veïnats de la plaça de s'Aigua. Per una altre part encoratjà i animà a totes les altres barriades de la vila a impulsar i promoure festes d'aquests tipus **com a senyal de bona convivència**.

Amb aquesta breu presentació, l'esportani presentador Joan Gili, un dels coordinadors de la festa, fou el responsable de compaginar la vetllada.

La funció musical començà amb una havanera pel grup format per na Maria Genovart i Teresa Fuster cantant «**Melodías de Arrabal**» acompanyat al piano per Miquel Mestre.

Seguidament una petita orquestra, la qual s'estrenava aquella mateixa nit, format per Toni Jaume, Gonzalo Sánchez, Joan Guiscafrè i Lluís Canet, interpretaren «**En Forma**».

L'amo en Toni Picó comentà unes gloses que ben bé tenia anotades, les quals donà a conèixer d'una forma excel·lent a tots els assistents com si es tractés d'un perfecte escoli de l'antiga Grècia. Només li faltava la lira.

N'Alexandre Mestre, acompanyat pel seu pare Miquel Mestre, interpretà «**Oh Susana**» tocant l'harmònica.

De manera sobtada, i fora de programa, la «**Show-Women Mary Su**», acompanyat al



piano per Miquel Mestre, interpretà una de les actuacions de la seva última revista musical cantant a lo «**Cabaret**» i ballant a l'estil de «**Nobleza baturra**».

El grup format per Maria del Mar Cladera, Caterina Cladera i Maria Antònia Cladera, interpretaren la cançó de bressol el «**Vou-Veri-Vou**» amb la flauta travessera, piano i violí.

D'excel·lent podríem qualificar l'actuació de Cati Massanet i Biel Carrió amb un pupurri de cançons.

La representació humorística anà a càrrec de n'Esperança Morey, el seu fill Joan Matamalas i na Joana Ginard, Violina, representant «**La Solterona**». Aquesta vegada Sant Antoni de Pàdua tampoc féu el miracle.

El grup format per Tomeu Ginard, Glòria Llodrà, Maria Pastor, Antònia Pastor, Bel Gili, Joan i Pedro Garcies Ladaria, interpretaren dos temes amb el títol «**Adios querida patria**» i «**Long, long ago**».

Francisco Molina amb la seva guitarra interpretà un tema flamenc amb el nom de «**Rondeña**».

En Miquel Mestre també aprofità l'efemèrides d'aquella gran vetllada per tocar una de les seves noves cançons amb lletra i

música pròpies amb el títol «**Cançó d'amor**».

En Miquel, una vegada acabada la seva actuació, fou reclamat per tornar a l'escenari per interpretar i repetí la cançó que cantà l'any passat i que tingué tant d'èxit; «**Plaça de s'Aigua anys cinquanta**». Una cançó molt emotiva, sentimental i a la vegada d'una gran sensibilitat per a tots els veïnats i tots aquells que d'alguna manera hem viscut moments bons i també dolents de la vida quotidiana de l'esmentada i estimada plaça de s'Aigua.

Per acabar l'acte musical d'aquella nit un grupet de cantaires entonaren tres cançons.

Acabats els actes que es varen oferir en aquella vetllada, tot el públic va cantà «**Vos sou nostre Llum primera**».

Seguidament hi hagué refrigeri per a tothom amb coca i sangria fins que la gent quedà assasiada amb el tradicional ball de sa plaça de s'Aigua.

Bellpuig vol donar la més sincera enhorabona i encoratjà a aquestes gents que saben estimar i fer poble a seguir amb aquest camí. L'any que ve esperem que el temps sigui una mica més coherent i que tots poguem gaudir d'una gran festa a la nostre i estimada plaça de s'Aigua.



UNISEX

Perruqueria

Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 835777
Es prega demanar hora

MONTAJES, H.F., S.L.

C/. Amadeo, 20 - Tels. 835209-835561-908-630791

LES OFRECE SUS SERVICIOS DE:

- +Ingeniería
- +Electricidad
- +Fontanería
- +Bombas sumergibles
- +Riegos
- +Antenas T.V.
- +Porteros electrónicos
- +Lineas eléctricas

Moviment de la població. juliol i agost de 1996.

NAIXEMENTS:

26-6-96.- Arnau Navarro Caldentey, fill de Vicente i de Isabel.
04-07-96.- Neus Mayol Orell, filla de Paulino i de Antonia-Maria.
06-07-96.- David Carmona Donoso, fill de David i de Filomena.
17-07-96.- Pere Torres Ginard, fill de Gabriel i de Juana-Ana.
24-07-96.- Maria-Magdalena Palou Obrador, filla de Jaume i d'Antònia.
29-07-96.- Jaume Terrassa Estela, fill de Jaime i de Maria.
04-08-96.- Adrián Villalba Aguilar, fill de Manuel i de Pilar.
13-08-96.- Marc Rejon Llaneras, fill de José i de Margarita.
19-08-96.- Maria Mestre Casellas, filla de Miquel i de Maria.
24-08-96.- Laura Brunet Martínez, filla de Bernardo i de Bárbara.
24-08-96.- Caterina Alonso Mestre, filla de José-Antonio i de Catalina.

MATRIMONIS:

29-6-96.- José Jarner González, amb M^a

del Carmen Luisa Lidia Blanes Barcells.
13-07-96.- Juan-Miguel Casellas Perot amb Catalina Sansó Genovart.
25-07-96.- Jaime Mascaró Ferrer amb María-Francisca Massanet Sancho.
27-07-96.- Jerónimo Sureda Garau amb Catalina Terrassa Ginard.

DEFUNCIONS:

03-07-96.- Maria Ferrer Ginard (Caragola). 89 anys. C/. Marina, 3.
04-07-96.- Onofre Soler Ferrer (Nofre). 74 anys. C/. Puresa, 38.
21-07-96.- Antonio Heredia Estela (Heredia Viol?). 16 anys. C/. Botovant, 18.
23-07-96.- Magdalena Pomar Font (Bovera). 91 anys. C/. Abeurador, 20.
28-07-96.- Isabel Soria González (Vda. de Miralles). 88 anys. C/. Peña, Roja, 16.
26-07-96.- Beatriz Esteva Lliteras (De Sa Badeia). 90 anys. C/. Major, 15.
04-08-96.- Antonia Riera Gil (Guitxa). 83 anys. C/. Santa Margalida, 38.
10-08-96.- Juan Lliteras Esteva (De Sauma). 66 anys. C/. Quatre Cantons, 9.
14-08-96.- Manuel Díaz Carmona (Peninsular). 77 anys. C/. Clota, 20.
19-08-96.- Maria Casellas Esteva

(Garamèua). 81 anys. C/. Antoni Blanes, 16.

25-08-96.- Catalina Vives Negre (Planxadora). 91 anys. C/. Pep Not, 34.

Obres al Polisportiu.

Durant aquestes darreres tres setmanes en el polisportiu hi han hagut unes obres de reestructuració del dos vestidors antics que seran convertits en 4 vestidors amb capacitat suficient per un equip d'uns 12 components. Cada dos vestidors tendran una sala de dutxes compartides. Els vestidors seran adaptats per a deficients físics. Així mateix, s'han aprofitat les obres per adaptar els vestidors a la nova normativa sobre piscines del Govern Balear, que obliga a tenir dos vestidors, un per a homes i un altre per a dones. Igualment mateix s'ha dotat d'una entrada des de l'exterior.



EL NUEVO
CITROËN SAXO
TIENE TODAS LAS CUALIDADES
DE UN GRANDE.

VOS ESPERAM A CONTEMPLAR AQUEST MODEL I MOLTS ALTRES
A L'EXPOSICIÓ EL DIA DE LA FIRA.

EN L'INAUGURACIO DEL CENTENARI DE LA FRATERNITAT D'ARTÀ

Nota: La Redacció ha trobat oportú publicar aquesta homilia per les seves notes històriques llegida en motiu de l'inici del Centenari dels frares de la TOR a Artà pel Fra Francesc Batle el 25 de juliol.

Benvolguts germans:

El dia 14 de juliol de 1897, en la festa de sant Bonaventura, de tanta significació per a la família franciscana, arribaven a aquest convent d'Artà els franciscans del Tercer Orde Regular de Sant Francesc per fer-se càrreg del culte d'aquesta església i obrir una escola per ensenyar als infants d'aquesta vila. Així es feia realitat lo que tant havia somniat i desitjat el poble d'Artà: el reneixement d'aquest convent i la presència dels franciscans. El somni es feia realitat gràcies a la voluntat i diligències d'un grup d'il·lustres artanencs: el Rvt. D. Antoni Massanet, que després seria bisbe de Segorbe, D. Montserrat Blanes, Da. Petra Marien i D. Andreu Espinosa, tant conegut i estimat com a Mestre Andreu Siurell. A les il·lusions d'aquests artanencs s'uní la voluntat ferma del P. Bartomeu Salvà, superior de la encara reduïda congregació franciscana de Lluçmajor.

La instal·lació dels terciaris franciscans Regulars a Artà va ser tot un esdeveniment al qual hi prengueren part les autoritats eclesiàstiques i civils i tots els estaments socials d'Artà i dels pobles veïns. Es va celebrar una solemníssima Eucaristia com a acte inaugural, presidida pel Ministre Provincial dels framenors de Catalunya, el Molt Reverend P. Fra Jeroni Aguillo, com a delegat del P. Comisari Apostòlic dels framenors d'Espanya, que pocs dies abans, el deu del mateix mes, a Lluçmajor rebia la professió religiosa dels primers frares de la recentment fundada Congregació Franciscana i imposava l'hàbit franciscà al jove sosdiaca fra Francesc Fornés, fill d'Artà. Així, segons els documents escrits, quedava constituïda la nova fraternitat d'Artà pel P. Bartomeu Salvà com a president, Fra Pere Joan Cerdà, encara estudiant de teologia, i els novicis Fra Francesc Fornés, Fra Pau Puigserver, Fra Joan Rubí i Fra Joan Garcies. El P. Bartomeu Salvà era també Mestre de Novicis i de teologia.

Al voltant del convent, els carrers estaven engalanats amb arcs de murta i palmes.

L'Església conventual, de gom en gom, adornada amb flors i llums. Artà estava de festa major. Així quedava sembrada a Artà la petita llavor franciscana que feia florir la vida del vell convent seràfic.

Prest començaria a notar-se en el poble d'Artà la presència dels nous frares: l'Església conventual seria renovada en l'interior i en l'exterior; el campanar seria reforçat ja que estava en estat ruïnós; es va beneir una nova campana; es varen obrir els finestrals de l'Església; el convent poc a poc es va anar restaurant i engrandint per donar cabuda als novicis i aspirants, essent ja des d'un principi casa de formació pels futurs frares. Les obres de restauració de tot el conjunt del convent han anat continuant durant aquests cent anys. Però les obres materials no han estat sino una expressió de la vitalitat de la fraternitat franciscana i de l'amor del poble d'Artà que ha estimat sempre molt profundament i entranhablement els frares i el convent.

Molt més importants són les obres religioses i socials que han duit a terme els frares de la fraternitat d'Artà: La restauració de la solemníssima festa de Sant Antoni de Pàdua amb els actes litúrgics i populars, com la processó de la carrossa i els cavallets, la tómbola concerts i ball de bot; l'embelliment de la capella del sant per a la festa, un autèntic monument de bellesa i amor al sant, visitada per tots els artanencs. Ja des d'un principi es va fundar la fraternitat franciscana seglar que ha propiciat el que un nombrós grup d'artanencs de tota edat i estament social visquessin la seva fe i el seu seguiment de Crist animats i sostinguts per l'espiritualitat franciscana, de tantes arrels evangèliques. L'any 1904 es va implantar aquí, al convent, el primer torn d'adoradors nocturns del Santíssim Sagrament de Mallorca. S'implantà, també, ben prest la Joventut Seràfica on el jovent d'Artà hi trobà una sòlida formació religiosa i franciscana i un lloc d'esbarjo on poder desenvolupar les dots artístiques i esportives.



L'any 1906 el P. Pere Joan Cerdà fundava la Caixa Rural como una conseqüència pràctica de la doctrina social de l'Encíclica «Rerum Novarum» del Papa Lleó XIII. Aquesta caixa va ser molt beneficiosa pel poble d'Artà, especialment pels estaments més pobres. L'any 1908 el mateix pare Cerdà fundava les Josefines, associació femenina d'obreres de Sant Josep, que al llarg d'aquest quasi noranta anys de la seva existència han desenvolupat una esplèndida obra social i de promoció de la dona.

El P. Salvà i el P. Ripoll no oblidaren en cap moment les recomanacions i els motius de la nova fundació d'Artà referents a l'ensenyança. Ben prest varen acudir al convent nins per rebre la formació literària, científica i religiosa. Per l'escola es varen emprar els millors locals del convent. El P. Cerdà fou també el gran impulsor de l'ensenyança; l'any 1905 ja hi havia 225 nins matriculats a l'escola del convent. Fruit generós de tants d'esforços dels religiosos d'aquesta fraternitat al llarg d'aquests cent anys és el modern i ben equipat col·legi de Sant Bonaventura d'aquest convent.

Aquí el P. Rafel Ginard Bauçà hi va produir gran part de la seva tan important obra literària. Aquí moltes generacions de joves varen donar les primeres passes en la vida religiosa, en el noviciat de la nostra Província franciscana. La música i els cors tant dels joves seràfics com de les cantadores varen solemnitzar les celebracions litúrgiques de la nostra església conventual i del teatre del convent; s'instituïa el grup de les capilleres que tant s'han esforçat per netejar i embellir l'església conventual. No podem oblidar la devoció a la Mare de Déu de Fàtima en aquesta església i la pregària pels

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

J. Bernad, J. Zafra i J. Genovard

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)**

malalts del poble el dia 13 de cada mes. Els grups de pregària que s'han reunit aquí per pregar. L'esperit missioner i l'ajut constant als nostres religiosos de Huamachuco, Perú. I tantes altres activitats apostòliques com l'ajut a la parròquia d'Artà i pobles del voltant; predicadors i confessors, direcció espiritual de tantes ànimes religioses; confessors ordinaris i extraordinaris de les comunitats religioses de la comarca. I una llarga llista que difícilment podríem exhaurir. Sols Déu sap el bé que els nostres frares d'Artà han anat sembrant en el cor dels artanencs i dels creients de la contrada.

El passat ens duu cap al present: les obres i les activitats pastorals de la fraternitat franciscana d'Artà s'han anat adequant i transformant segons les necessitats del temps i les possibilitats de la fraternitat. L'escola segueix la seva tasca aducadora de l'infància i joventut; les josefines volen donar resposta als problemes socials de la actualitat; l'església conventual ofereix un espai propici a la pregària personal i en grup, i a la litúrgia viscuda intensament. S'ajuda a la parròquia d'Artà i a la de Son Serra de Marina; el convent segueix sempre obert a totes les persones que a ell s'acosten per acollir, escoltar i compartir inquietuts, penes i alegries del poble artanenc i dels pobles veïns.

La fraternitat vol celebrar el centenari mirant cap al futur. Vol celebrar la vida donada als artanencs i la vida rebuda del poble, i vol ajudar ben decididament en la construcció constant del poble en tots els vessants. Aquesta celebració centenària ha de ser un motiu per veure que cal conservar, que es necessari canviar i lo que s'ha de posar en marxa perquè els frares de la fraternitat segueixin donant al poble d'Artà el servei que com a franciscans estan cridats a donar per esser feels a la seva missió.

La fraternitat ja està enllestint unes quantes iniciatives: la publicació d'un llibre sobre l'història del convent: una sèrie de trobades dels antics alumnes; dels franciscans seglars de Mallorca; de les Josefines, amb un acte d'homenatge per tot quant han fet al llarg de la seva existència; dels antics seràfics i dels carapunats; una exposició fotogràfica i d'objectes didàctics de l'escola; i unes trobades



de tots els frares que varen perteneixer a aquesta fraternitat d'Artà. Es vol restaurar la taulada i les façanes de l'església i del convent i es vol promoure una acció solidària amb la nostra missió de Huamachuco, Perú, a la que Artà s'ha sentit sempre tan vinculat, des de que el P. Damià Nicolau, fundador i primer Bisbe d'aquella missió, va partir precisament d'aquesta fraternitat. A tots aquests projectes s'hi afegiran una sèrie d'actes culturals, concerts, lectura de poesia, obra dels frares que varen pertanyer a la fraternitat d'Artà i es varen inspirar en el poble i els seus voltants.

Com veis, la fraternitat dels nostres frares d'Artà vol celebrar el centenari juntament amb els artanencs i vol que aqueixa celebració sigui de tot el poble, perquè els frares es consideren i son part del vostre poble, i a ell es deuen, perquè, si han donat molt al poble d'Artà més han rebut d'ell.

A mi no em resta sino donar-vos les gràcies des de lo més profund del meu cor, bons artanencs, en nom propi i de tota la nostra Província franciscana; perquè sempre, des de la fundació heu estimat ben de veres els frares i el convent, i els heu estat sempre al costat. Tots els frares que hem passat per Artà (jo hi vaig fer, com tants d'altres, el noviciat) guardam un record inesborrable dels artanencs i duim dins el nostre cor el poble d'Artà, tan admetent, tan generós, tan noble, tan franciscà. Que Déu us pagui tot quant heu fet, feis i fereu pel convent i pels frares, i que per molts d'anys segueixi dins Artà la presència dels nostres

frares. Que al poble d'Artà floresquin noves i abundoses vocacions franciscanes i missioneres, i així segueixi sempre més esponsorosa la tradició missionera i evangelitzadora dels fills d'Artà. Pensau, i es un motiu de donar avui gràcies a Déu, que el poble d'Artà ha donat a la nostra Província franciscana 21 religiosos; d'ells, 15 ja han passat a la casa del Pare i 6 segueixen testimoniant el Crist a Mallorca, a la Península, als Estats Units i a Mèxic.

Bons artanencs, ajudau-nos als frares a donar una justa i adequada resposta als respes de la nova evangelització i del proper nou mileni. Una resposta des de la fe, des de la pobresa i des de la solidaritat, des de la nostra consagració a Déu i al poble. Així els nostres frares donaran la ma, el cor i la vida perquè Artà sigui en el futur el poble profundament creient i franciscà que ha estat fins avui.

Celebrem, ara, l'Eucaristia. El Senyor es farà present enmig de nosaltres i ens dirà una vegada més: «no tingueu por, jo estic amb vosaltres i anim el vostre caminar i la vostra tasca». Ell es donarà a nosaltres fet pa de vida, per animar-nos a afrontar el futur amb il·lusió i esperança, enfortits i animats pel seu amor. Que així s'fà.

*Fra Francesc Batle, tor.
Ministre provincial*

N

ECESITA USTED UN SEGURO?
ECESITA INFORMACIÓN DE LOS SEGUROS QUE HAY EN EL MERCADO?
ECESITA AMPLIAR LOS QUE YA TIENE CONTRATADOS?



PROFESIONAL TITULADO, QUE SIN NINGÚN GASTO ADICIONAL, LE OFRECERÁ
ASESORAMIENTO PROFESIONAL GARANTIZADO E IMPARCIAL QUE, SIN ESTAR
VINCULADO A NINGUNA COMPAÑÍA DE SEGUROS (PARA NO PERDER LA
OBJETIVIDAD) LE ACONSEJARÁ LO QUE ES MEJOR Y MÁS ADECUADO PARA UD.

LE FACILITAREMOS ASESORAMIENTO Y PRESUPUESTO SIN COMPROMISO SOBRE CUALQUIER SEGURO

CATALINA
TH. BONNÍN

CORREDOR DE SEGUROS INSCRITO EN EL R.D.G.S.

Carrer Quatre cantons, 5 (07570 - Artà) - Fax. 83 60 85

Del meu confessorari.

Animalades cavallístiques d'ara fa 87 anys.

Per tradició oral, de bell antuvi sabem que a principis de segle, concretament l'any 1909, hi va haver truites amb caragols, raholets de llavor de puça, arrebossades d'ous de passaforadins, i calderons d'annarotades d'aquells que haguessin convertit un Sant amb l'accionador de l'Infern.

Les nostres autoritats anaven a l'arrancasega perquè no hi havia forma humana d'acabar amb tanta xusma vaivaregera. Tan rics com gent de baixa mà, joves de seixanta anys en avall i allotellots de quinze a trenta estius a l'esquena, tothom havia pactat amb el diable.

Un grapat de les solitàries casetes foravileres eren aprofitades per jugar a l'escondit francès; cartes, qualche femelle de l'època i garrames conformaven l'indegut repertori orgiàstic de les persones que podien entrar al corral alié i pecaminós.

A fi de saber quins eren els límits geogràfics del nostre terme, per si al cas venia poder aglapir in fraganti algun cap diastrell dins els confins artanencs, el batle d'entemps, Don Guillem Tous Ginard, es batle Canals, manà la confecció jurisdiccional de les monjoies frontereres col·ligades amb les poblacions veïnes.

Literalment transcrita de l'Arixiu Municipal, veieu-ne la mostra:

«Ordenança del capítol tercer, article setzè: «El Terme jurisdiccional de la Vila d'Artà termeneja al nord amb la mar, a llevant amb la mar i el terme de Capdepera, al sud amb els «términos» de Capdepera i Son Servar i a ponent amb els de Sant Llorenç d'es Cardassar, Petra i Santa Margalida.»

Article 17. «El terme jurisdiccional, per a la seva administració, es divideix en dos districtes d'acord amb el disposat a les lleis municipals electorals. El Primer segment comprèn tota la població del costat dret entrant al poble pel carrer de S'Abeurador i seguint per la Plaça de La Constitució, Centre, Major, Plaça D'Antoni Maura, Trespolet, Batlessa i Puput, fins a la carretera de Palma i la Zona rural contemplada entre els camins de Santa Margalida, Ca'n Canals i Capdepera».

Així tenim que «el segon fragment pertany a tota la població de l'esquerra

seguint el mateix itinerari i direcció assenyalats en el primer districte, i la Zona rural comprensiva entre els camins de Capdepera, Palma i Santa Margalida.»

Davant tal terminant exposició fronterera, no hi havia por de confondre Na Garella amb Ca'n Martí Xarec, Na Borges amb Ca'n Manera, el Coll d'Artà amb el Puig del Tresor, Sa Coma Sequera amb El Rafalet, el Puig dels Tres Termes amb Ca'n Coves, Sa Creu Vella amb Es Pont (la finca d'en Joan LLaneras, Manyà, espòs de na Bàrbara Sureda, de Sos Sastres, la paret llevantina de la qual, anant d'Artà a Cala Rajada, és una de les últimes fites delimitadores entre Capdepera i el nostre poble), Vilamanent amb Na Cabrera de Xiclati, Ses Pastores amb Ca na Catalina Cosme, Es Puig d'Alpara i Es Bosc d'en Guillem de Son Demés, amb Sa Bugura, S'Estelrica amb Sa Jordana, Sa Duaia amb Sa Mesquida, les vies d'accés conduïdores a Sa Colònia de Sant Pere i a les possessions del nord artanenc, etc..

Però, ¿que vols petitó meu? Quan les temptacions toquen mare, no hi ha llibant que pugui fermar-les. A posta el que no es podia fer cara alta pels esplais de la ruralia es féu dins els carrers de la vila.

Tot i a pesar de l'extrema vigilància a què eren sotmesos, els cappares de les bel·landinades reeixiren els intents de foradar a rompre el sac disbauxer. Amb freturoses

idees d'esclatar-lo i que les autoritats locals anassin de capoll, sis artanencs de cervell prompte i pitram pelut, decidiren celebrar una prova hípica sense necessitat del reglamentari hipòdrom ni el corresponent permís civil.

Així les coses, dia nou de maig de 1909 Bartomeu Esteva Garau, Pensacola, Joan LLaneras Gili, Bolló, Miquel Llodrà Massot, Massot, Joan Fuster Picó, Salem, Joan Lliteras Villalonga, Beia, i Joan Sard Cursach, Terres, organitzaren una particular cursa «cavallera» dins el «cavallò-drom» dels carrers vilatans de sa Plaça de S'Aigo, Carrer de s'Abeurador, Sa Costa d'en Tomàs, Es Pou d'Avall, Carrer d'es Botovant (¿per què no Carrer d'es LLambroix? Carrer de Palma (avui Major), Placeta d'es Marxando o també Placeta d'en Maçanet, Carrer Major (actualment Rafel Blanes), la davallada del carrer d'Es Puput (ara De Toni Blanes Juan), carrer Nou, carrer de Ses Parres, carrer d'es Pati, Alcarriot (¿sinònim de Part Alta?, carrer d'es Pou Nou i de quatre vers l'arribada final emplaçada enfront de La Sala però dins el tram de Ca'n Mas del carrer de Sa Carniceria, presentment Sancho de La Jordana.

Tan pels bocabadats artanencs com pel que fa al tràgic sentir de l'Ajuntament, aquella històrica feta, mena de confabulació demoníaca entre galifardeus i els

RAFAEL GILI GINARD

taller d'impressió

RETOLACIÓ PER ORDINADOR

**RÈTOLS
COTXES
MOSTRADORS**

PUBLICITAT

**DISSENY
LOGOTIPS**

SERIGRAFIA

**FERRATINES
ESTAMPACIÓ DE ROBA
CARTELLS**

ENQUADERNACIÓ

**c/Parròquia, nº 5 - Telf. 83 51 36
07570 - Artà**

**Gabinet
psicològic**

**Miquel Caldentey Bisbal
Àngels Ribera Alonso**

Montserrat Blanes, 27 B

07570 ARTÀ

Tel. 20 92 23

practicants de la més pura vesània caliguliana, allò va ser fer sobrassades d'un ca de caça.

No vulgueu saber la fúria que engrapà el batle el qual, en plena efervescència **irraonable** imposà una pesseta de multa a cadascun dels «tocats del bolet» que gosaren fer tremolar els suposats costums cívics d'un poble que, començant pels de dalt i finint pels d'estament dèbil, de sempre ha dut la maganya tapada.

Per paga, el matx urbà era orfe de codi regulador que apaivagàs les porcades que al llarg de la cursa es succeïren, perquè quan l'audaç i agosaradíssim Massot, tot baixant la davallada de Ca'n Tomàs, maldà la treta de mostrar els darreres del carretó a en Terres, aquest tro de llamp, veient-li el joc, l'encanonà cuba per cuba i la façana de Ca'n Tomeu Pamboli. L'ardit féu que en Massot, en lloc de voltar la cantonada del Pou D'Avall tiràs cap a la síquia d'es Cós on, alabat sia Déu, tingué sabers, manyes i gambals per voltar el cavall i refer la ruta, diguem-ne, obligatòria.

La victòria final poc ni gens importà donat que la gran salvatjada era palesa i la bestialitat d'empaorir el veïnatge cosa patent i ostensible. S'havia correngut clandestinament, burlat els principis ètics de la ciutadania, però tot fet a la

destapada i sense escórrer genets, cavalcadura i carretons.

La multa d'una pessetassa per requeriment de l'alcaldia, va ser satisfeta de guisa irregular; en Tomeu Esteve i en Joan LLaneras pagaren quatre dies més endavant, el 13 de maig; en Miquel LLodrà, en Joan Fuster i en Joan LLiteras feren cabals el 14 de maig. Això no obstant, en Joan Sard fins el 17 de maig no munyiria la bossa pel simple motiu d'haver «dejado el carretón abandonado con la caballeria.» S'havia dat la conjuntura que el sagaç Terres, per por de milanes i corbs, es presentà a peu a la «línia de meta,» mans fentes, i fent l'innocentet.

L'escarment del batle Canals (¡massa condret era ell per dur els encanallats a ratlla!) perdurà per espai de tres anys curts, perquè el sis d'octubre de 1912, poc després que l'amo en Llorenç Tous Vives, de S'Estepar, hagués pres possessor de la vara batlial, una colla de bergants batlats amb sal morro, posaren missions sobre qui dels dos faria anques arrera de córrer, plegats i a finis mortis, un omnium cavallí metropolità, amb el promulgat carretó de dues rodes, eix rígid i molles d'acer trempat a la fluixa.

Aquest duet de galls esperonats nomia Guillem Ferrer Canet, Canet, i Bartomeu Flaquer Ginart, Mangol. La feren tan grossa,

estiraren tant fort la corda dels bons costums, que riure-vos-ne d'una guarda de vaques fent l'ullastre esbrancat damunt una antena de televisió.

Diuen que al moment de prendre el carrer de Ses Roques, costa avall afinaren un home de seixanta dos anys, recentment operat de les cames pel famós traumatòleg de Palma doctor Valdés. L'impedit, veient la barrumbada que se li apropiava, amollà crosses i bàrtuls i en tres revinglades foté de grapes dins Ca'n Forn, o sia el domicili de l'excipional ciclista Tomeu Flaquer.

Finalitzat el cercavila eqüestre, els dos belitres reberen l'agraïment municipal en forma d'una estampa de paper timbrat talment escrit així:

«Per haver posat en perill de mort les vides dels ciutadans d'aquesta pacífica Vila, Vint-i-cinc pessetes de multa.»

El reny representava el sou de nou mesos d'un pareller major. Com aquell que diu, una menudència perquè a parer dels cavallistes...

«El cavall totsol ne valia «set-centes.»

P. Ginard.

N.B. A l'entrecàs que l'àlies d'algun dels genets citats o bé la toponímia esmentada fossin quelcom inexactes, per favor truquin el telèf. 835151. Val.



CONSTRUCCIONES MANUEL POZO S.L.

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòvils (908) 15 47 05 - 15 47 06

Excavaciones SEBASTIAN SASTRE EXCAVADORA MINI

C/. Son Servera, 29
Tel. 83 65 59

07570 ARTÀ
(Mallorca)

POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:
Calle Sorteta, 15 Tels. 83 68 88 - 908-333903.

**LES ATENDEREMOS LAS 24 HORAS DEL DIA,
LABORALES Y FESTIVOS**

ASESORIA LABORAL I CONTABLE

Graduat Social:

Manuel Rocha Barrientos

C/. Santa Catalina, 12 - Tel. i Fax: 83 54 99
Artà

**Els oferim
tota mena d'assegurances**

Carme Sánchez exposa a Artà

El proper dia 6 de setembre i amb motiu de la Fira va tenir lloc la inauguració d'una exposició d'olis al Casal de Na Batlessa a càrrec de la pintora Carme Sánchez la qual resideix a la Colònia de Sant Pere. Ella ja no és la primera vegada que exposa al nostre poble perquè l'any 1981, 91 i 93, ho va fer a les distintes galeries de La Caixa i Sa Nostra.

Carme Sánchez viu des de fa prop de dos anys permanentment a la Colònia, concretament a una petita finca situada al creuer de les carreteres Betlem-Camping, però ella i el seu marit ja fa 33 anys que visiten tots els caps de setmana la seva finqueta i l'estimen ben de veres. Na Carme va nèixer a Palma, degut a que els seus pares vengueren de lluna de mel a la Colònia ja que el seu pare anava destinat al destacament militar d'Es Canons. Més envant visqueren a Figueres on aprengué les primeres passes del món de la pintura, allà pels llunyans anys 1956, de la sàvia mà de Frederich Matabosch, paisatjista ampurdanès. Allà va participar en nombroses exposicions col·lectives per a partir del 1980 començar a exposar individualment.

Del seu currículum podem destacar una llarga llista de llocs on han pogut gaudir de les seves obres. Va començar a la mateixa Colònia els anys 1980-91, després a Artà, Manacor, Felanitx, Campos,

Pollença, Valldemossa, Capdepera i a diferents ciutats de la Península; Saragossa, Lleida, Figueres, Roses i la darrera a Inca pel mes de maig d'enguany. Hem llegit algunes opinions d'on ha exposat les seves obres, el mateix F. Matabosch, el seu mestre, de C. Creus de L'Ampurdà, de M. Caballú de Saragossa, H. López de l'Heraldo de Aragón, etc. i a més de molts altres crítics i periodistes de la nostra illa.

Ella ens comenta que viu de i per la pintura i que està enamorada del paisatge mallorquí i concretament del de la Colònia, d'on diu que està plena de tendresa i poesia. Diu que encara que no vengués cap obra segur que seguiria pintant, però afegeix que sempre ha venut la major part de les seves obres exposades, cosa que li repercuteix doblement, primer per la satisfacció personal i segon perquè necessita dels diners per les bastretes i guinyar-se qualche jornal.

L'exposició que ara fa a Artà consta d'una trentena d'obres, i els motius principals són la marina, les flors, el paisatge natural com Es Caló, Ferrutx, cases de foravila, etc. Aquesta feina li ha duit més o manco un any de dedicació i ens comenta que té sempre i des de fa temps, varies obres depositades a galeries de Pollença, el Port, Inca i Palma. D'aquesta manera sempre poden



interessar-se pel seus treballs.

Agraïm aquesta xerradeta que un horabaixa del mes d'agost ens va dedicar una estoneta del seu temps parlant de les seves obres, dels seus 33 anys que no ha deixat cap setmana sense passar uns dies a la seva caseta de la Colònia junt amb el seu home, avui ja jubilat i que cuida amb delicadesa la finqueta que envolta el xalet. Ell també és una persona molt agradable, de bon tracte, culta, i que estima la terra coloniera.

Afegir que la exposició de Carme Sánchez, restarà oberta fins el 17 de setembre i es podrà visitar tots els dies de 7 a 9 de l'horabaixa i també els dimarts i dissabtes d'aquest període des de les 11 a les 13 hores.

Enhorabona i que no sia la darrera.

Primer concert a Na Borges

El dissabte dia 27 de juliol a l'horabaixa, es va celebrar un concert sobre l'arena de la platja ben al mig de la partió entre els termes d'Artà i Santa Margalida, a càrrec de les Bandes de Música d'Artà i la de Santa Margalida.

Aquest concert, el primer combinat que se celebra als paratges llunyans de Son Serra de Marina, amb motiu de les seves festes, va ser una experiència ben positiva. S'havia muntat un gran escenari per a l'actuació de les Bandes i un ben situat pati de butaques i una espècie d'amfiteatre per a la gent que va assistir i que era molta. Com és de suposar, també hi assistiren molts artanencs, entre els quals el nostre batie i bastants regidors, gest a tenir en compte. Hi hagué gent que hi anaren en cotxe i altres a peu per sobre la llarga platja de Sa Canova. Les dues bandes interpretaren el seu repertori per separat i al final tots junts interpretaren la Balanguera. No cal dir que els aplaudi-



ments tant per uns com per altres foren llargs i efussius.

Aquest concert va ser promogut i concertat pel director de la nostra Banda de música i el batle de Santa Margalida a una trobada que ja conjuntament varen

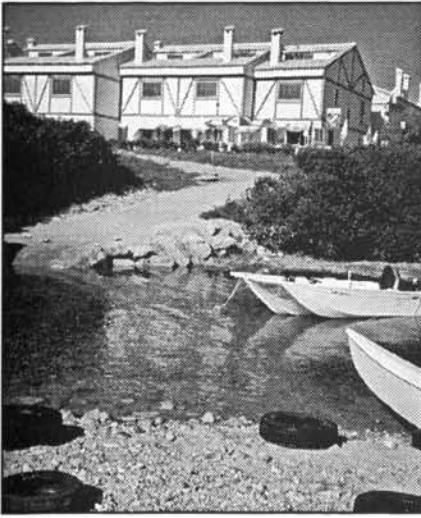
celebrar a la vila veinada. Tot un èxit aquesta primera trobada-concert que s'ha celebrat enguany i que potser ja serveixi de precedent per un acte a celebrar anualment i que trobam bo que es perpetuï.

CALCUL DE SUPERFÍCIES DE FINQUES RÚSTIQUES

ESTUDIS:
D'impacte.
Ambiental
Comercials

De mercat
Sondejos
Publicitaris

Tel. 836810. de 14 a 21 hores.



Atemptat urbanístic

A principis d'agost la policia local va detectar una infracció urbanística al torrent de S'Estanyol (Colònia de Sant Pere), consistent amb una rampa d'accés directe a l'aigua.

Aquesta rampa s'ha utilitzada illegalment per part de la Cia. U. C. P. A. que regenta els apartaments allà construïts i que es contempen a la foto adjunta.

Aquesta irregularitat sense cap mena d'autorització i donades les molèsties que ocasionaven als banyistes de la platja, ha suposat la instrucció d'un expedient sensacionador, tant per part de l'Ajuntament com per la demarcació de Costes i de la Conselleria de Turisme.

Plenari extraordinari pels Canons

El passat dia 27 d'agost se celebrà, amb caràcter extraordinari i d'urgència, una sessió plenària per al l'aprovació del Projecte de Compensació del Pla Parcial del Polígon 6 del Pla General d'Extensió de la Colònia de Sant Pere, més conegut com Es Canons. Segons ens explicà el Batle en posterioritat a la sessió (no hi poguérem assistir per qüestions de temps), tot i que aquest projecte de compensació fou presentat a principis d'any per part de la promotora a l'Ajuntament, la pol·lèmica que s'engegà aleshores pels sectors ecologistes i els reiterats contactes entre aquesta i l'Ajuntament sol·licitant una modificació de pla parcial, a més dels contactes haguts a nivell institucional, retardaren una possible contestació per part de la institució municipal. A la vista d'així com han anat les coses, a principis d'agost la promotora sol·licità una certificació d'actes pressumptes perquè l'Ajuntament es pronunciàs respecte d'aquest

projectes de compensació presentat. Ratificada la urgència de la sessió per unanimitat, el projecte de compensació també fou desaprobat per unanimitat d'acord amb l'informe emès pels tècnics municipals. Comentant breument l'informe podem dir que incorria en nombrosos errors de forma i no aclaria qüestions ineludibles com ara les adjudicacions, les parcel·les lucratives, les cessions a l'Ajuntament o la condició d'estar lliures de càrregues i gravàmens, cosa que sembla molt important donat que se sap amb certesa que damunt la propietat hi pesa una hipoteca de més de 500 milions de pessetes.

Amb tot això, al final de la sessió el Batle instà a tots els grups municipals a prendre una postura consensuada ara endavant sobre aquest tema i a exigir una major implicació per part del C.I.M. i del Govern Balear per tal de trobar una solució definitiva per a tots.

Obres de remodelació de Sa Pista

El passat dilluns dia 26 l'Ajuntament procedí a l'obertura de pliques presentades per optar a la realització de les obres de remodelació i condicionament de la barriada de Sa Pista, més concretament per a la renovació dels serveis bàsics de tots els carrers que conformen la barriada i el seu enllumenat i asfaltat. Segons ens informà el Sr. Batle, només varen ser dues les empreses que hi optaren, Riusec e Hijos S.A. i COEXA S.A., la segona de les quals féu una millor oferta, concretament de 35.100.000 ptes. damunt un tipus de licitació de 35.759.233 ptes. L'adjudicació de les obres està prevista per aquest mateix mes de setembre, amb la qual cosa s'afegiran a les obres ja adjudicades de l'enllumenat de tots els carrers de la barriada. El batle confirmà a **Bellpuig** que tan aviat com s'hagin calculat els mòduls de repartiment per a les contribucions especials l'Ajuntament té prevista una reunió informativa amb els veïnats.

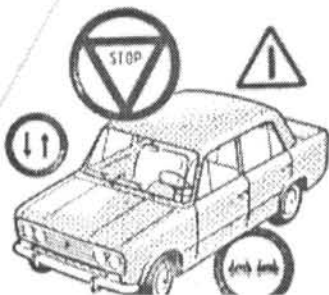
CARPINSA

Carpinteria en Aluminio

Antonio Cursach

c/ Fray Junípero Serra, 7 07570 - Artà
tel. 83 54 78 + mòvil

- * **Technal**
- * Puertas Aluminio
- * Correderas aluminio
- * Persianas Mallorquinas
- * Cerramientos Galerías
- * Toldos Policarbonato
- * Cristalerías y Murales



**Escola de Xofers
i Assegurances**

Gili

**Amb motiu de la Fira/96
vos desitjam una bona diada**

Molts d'anys!

Gran Via, 42 -07570-Artà
Tels. 83 62 31-83 63 32 - Fax 83 67 11

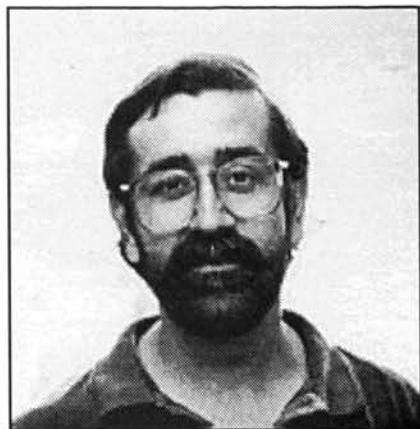
Aprofitant la nova temporada que Vicenç Villatoro, escriptor català, ha passat entre nosaltres, la revista Bellpuig li demanà si volia fer una col.laboració com en altres ocasions havia fet. Vet ací, doncs, la que ens ha fet arribar el dia de la seva tornada a Catalunya.
(Agraïm a l'escriptor la seva deferència una vegada més)

Alemanys i mallorquins

El fenomen més transcendent i que obre més incògnites de futur dels que ha viscut Artà -i el conjunt de Mallorca- en els últims anys és el de l'arribada d'un gruix important de resident comunitaris, fenomenalment alemanys, i l'adquisició per part seva d'un nombre molt notable de propietats immobiliàries. Aquest estiu, particularment, fa la sensació que el que era un fenomen permanent però discret ha esclatat com a motiu de reflexió i de conversa i que hi ha hagut una presa de consciència sobre la potència transformadora que pot tenir una immigració d'aquest nivell i d'aquesta intensitat. Tota gran migració comporta canvis culturals i sociològics importants, i estem davant d'un fenomen d'immigració massiva -en termes illencs-, encara que sembla que haguem especialitzat la paraula "immigració" en un altre grup de nous arribats. I davant d'una onada migratòria la qüestió sempre és la mateixa: quin és el model d'integració. Els nous arribats esdevindran un nucli apart en la societat que els acull o s'hi

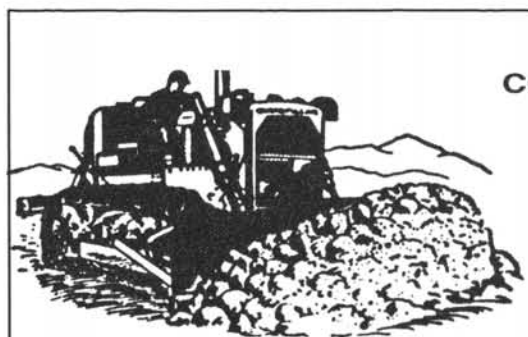
fondran, encara que sigui modificant-la poc o molt?

L'arribada massiva d'alemanys amb capacitat adquisitiva forta és, per a Artà en concret i per a Mallorca en general, una bona notícia econòmica i, en una primera impressió, una bona notícia pel que fa als aspectes més tangibles del patrimoni. Tots ho hem vist: l'arribada d'aquests compradors, normalment amb possibilitats econòmiques i amb una sensibilitat cultural més aviat alta ha significat la rehabilitació d'edificis que semblaven condemnats a la runa, la valoració de l'arquitectura tradicional, la presa de consciència del valor del patrimoni artístic i arquitectònic i de la seva capacitat d'atracció. Fantàstic. Certament, en el mateix terreny econòmic, hi ha aspectes no tan positius: el mercat ha vist com els preus es disparaven, i això només és bona notícia per qui té alguna cosa a vendre, no pas per a qui té la necessitat de comprar. Gent jove que vol accedir al mercat immobiliari en les seves zones d'origen veu que els preus són fets



a la mida d'un comprador amb una capacitat adquisitiva molt més alta que la seva. Preus a la mida d'un sou amb marcs, no pas d'un sou amb pessetes. Però tot i així, el balanç des d'aquest punt de vista és globalment esperançador.

El problema, per tant, es planteja més aviat en el model d'integració, és així un problema social i cultural. Davant de qualsevol fet migratori, el dels alemanys a Artà o el dels magrebins a Marsella o el dels andalusos a Catalunya els anys cinquanta, la possibilitat d'una integració harmònica depen sempre de dues coses: la vocació d'integrar-se que tenen els que vénen de fora i la força integradora que té la cultura que els rep. Tenen voluntat d'integrar-se els alemanys que aterren a Artà o a Mallorca en general? Doncs segurament hi haurà de tot, com arreu i com sempre. El problema és,



COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES

DESMONTES

ASFALTOS

AGLOMERADO

EXCAVACIONES

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:

Vía Mallorca, s/n - Tel. 56 37 48

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4
tel. 83 56 88 Fax: 56 52 67

per a mi: té la força integradora necessària la Mallorca actual per oferir-los una pista d'aterratge favorable a la integració? Què vol dir integrar-se? Vol dir, en definitiva, considerar com a pròpia una cultura, una llengua, unes tradicions, encara que sigui sense renunciar a la pròpia. Com més forta, arrelada, conscient és la cultura de recepció, més fàcil és la integració. He sentit queixes, raonabilíssimes, però també localitzadíssimes, d'alemanys que rehabiliten antigues cases al marge de la tradició arquitectònica artanenca o mallorquina. Seria, per dir-ho així, un exemple puntual de no integració. Però fins a quin punt quan la gent d'aquí fa una cosa nova es creu ella mateixa aquesta tradició? Si no ens la creiem nosaltres, si no és una realitat viva i assumida per la immensa majoria, si la pista d'aterratge no és sòlida, ferma i segura, no podem esperar que qui ve de fora vegi la necessitat

d'aterrar-hi. Encara més clar en la qüestió de la llengua. Si la societat mallorquina no té clar quina és la seva llengua pròpia, si s'instal·la en el relativisme lingüístic, si tant se val una com l'altra com la de més enllà, com es pot esperar que una persona que vingui de fora senti la necessitat d'aprendre aquesta llengua pròpia? Una cultura, una llengua forta, una tradició alimentada amb convicció, són una via forta segura cap a la integració. Un mercantilisme absolut, una manca d'orgull pel propi patrimoni, per la pròpia llengua, per la pròpia tradició, és el camí cap a una societat dual, en la qual els qui vénen de fora no senten cap necessitat d'integrar-se vinsquin en la seva llengua, amb els seus costums, amb el seu menjar, amb el seu model d'habitatge, i els autòctons passin a ser l'atracció humana d'un parc temàtic. Jo no dic que això sigui el que està passant. Només dic que el que podria passar, si no es fan prou bé les coses.

Durant tot l'estiu hi hagut centenars, milers de converses sobre el que representa la forta immigració d'alemanys a Artà i a Mallorca en general. Se n'han cantat les virtuts, perquè en té. I s'ha parlat dels riscos, perquè n'hi ha. Però tinc la sensació que els riscos, de moment, estan més en la poca solidesa, en les vacil·lacions, en les mancances de convicció que hi ha en la pista d'aterratge que en els dèficits de vocació d'integrar-se per part dels qui han d'aterrar. Arreu hi ha de tot, i mai no es pot generalitzar. De moment, a mi em sembla que s'ha de treballar en la pista d'aterratge. Si tot i així n'hi ha que no hi volen aterrar de cap manera, llavors serà el moment d'arrufar el nas i de lamentar-se per aquesta manca de voluntat integradora. De moment, la pilota es juga encara en camp del Mallorca.

Vicenç Villatoro

Nota històrica

per Nicolau Pons Llinàs

S'han complit 90 anys de la benedicció del retable de l'altar major de la Parròquia.

El sis d'agost de 1906 fou un dia gran per la nostra parròquia de la Transfiguració d'Artà. A més d'esser el dia de la festa, vengué el Sr. Bisbe don Pere Joan Campins a beneir el retable de l'altar major de la nostra església parroquial.

Amb tal motiu, el Bisbe va celebrar una Missa de Pontifical, assistit pels canonges don Bartomeu Pascual, Lectoral (després Bisbe de Menorca), don Martí Llobera, don Mateu Rotger

i don Joan Coll, rector de Petra, i també don Bartomeu Miralles, Beneficiat del Concordat.

L'església romangué plena de gom en gom i es va cantar la missa d'Angels prenent part al cant tot el poble, sota la direcció del prevere artanenc don Francesc Esteve Blanes (després fou canonge de la Seu). A l'ofertori i durant l'Elevació, el poble també va cantar els motets «Jesu, dulcis memoria» i «admirabile sacramentum». Va predicà aquest dia el M.I. don Mateu Rotger, canonge.

Foren padrins de la benedicció del nou retable, donya Manuela Satorre, donya Maria-Angels Blanes i Blanes, donya

Isabel Amorós i Amorós, l'Excm. Marquès de Bellpuig, don Pedro Antoni Satorre, don Rafel Blanes i Blanes i don Rafel Blanes i Boysen.

Després es va cantar un solemne Te Deum amb melodia gregoriana, alternant el poble amb les veus del cor.

Aquest retable és d'estil gòtic i va ser construït per l'escultor don Miquel Vadell.

Amb la benedicció del nou retable es donà per conclosa la part principal de la restauració interior del nostre temple, començada quan es van alliberar les parts del temple de la capa de calç que les cobria i continuada amb l'obertura dels finestrals i col·locació de vidrieres policromades.

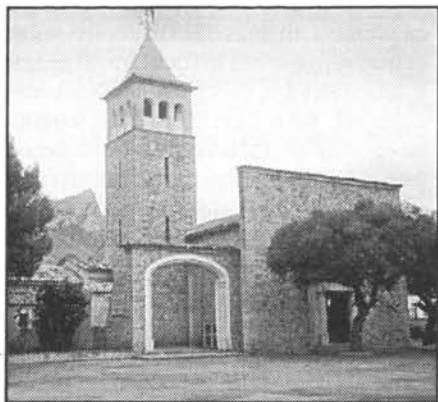


FORN DE CAN BECA

Cada dia, bon pa

Despatx central:

Rafel Blanes, 51 - Artà - Tel. 83 61 72



(A. Genovart)

Problemes circulatoris

Tot i que molta de gent segueix afirmant que la Colònia és un lloc tranquil, són majoria els coloniers que troben que aquest estiu hi ha hagut molt de truí amb gran aflluència de gent i amb una circulació intensa fins al punt que alguns dies hi ha hagut conductors que han tingut dificultats a l'hora de trobar un aparcament, de manera especial als voltants de la platja i en el carrer de sant Mateu i de la Verge Maria. Per cert, encara que l'Ajuntament guardi silenci respecte del tema, nosaltres des d'aquí seguim insistint -i creim que amb prou raó- que és urgent organitzar la circulació rodada dins el poble: els carrers en els que els vehicles poden circular en dos sentits, especialment els del casc antic que són els més estrets, creen freqüents problemes.

I no val dir que a la Colònia no hi ha perill, això era temps enrrera; avui ja no és com abans i s'imposa regular la circulació; és per això que alguns particulars han pres seriosament aquest assumpte, com és el cas dels veïns del carrer de sant Pau que cursaren a l'ajuntament una instància en la qual demanaven que es restablís el senyal de direcció prohibida que hi havia abans baixant

des del carrer Major, senyal que com molts d'altres han estat arrencats per conveniències particulars o per gent destructora i sense entranyes. L'ajuntament, en pocs dies, ha tornat posar el disc i instal·larà també els altres que hi havia abans, o els veïns de cada carrer ho hauran de sol·licitar per escrit?

Sense abandonar aquest tema volem advertir del perill que suposen els cotxes aparcats devora la volta del bar «Sa Xarxa». El passeig de la mar és de doble sentit, i els qui venen de la banda de Sa Torre quan són a la volta abans d'arribar a «Sa Xerxa», si es troben amb un altre vehicle que ve de front i uns quants cotxes aparcats allà mateix, passen autèntiques dificultats. Aquest estiu ho hem pogut comprovar en diverses ocasions.

El que sí mereix una alabança a l'ajuntament, encara que alguns hagin protestat la decisió, ha estat la mesura presa de prohibir la circulació en els llocs d'accés a la platja, així els peatons, que són molts, van tranquils.

El que estaria bé -al manco així ens ho han suggerit- és que es fes un aparcament destinat a les bicicletes just devora la platja; molts d'al·lots van a prendre el bany en bicicleta i la deixen en terra just davant l'accés a la platja de devora els viviers, obstaculitzant el pas; hi ha hagut dies que s'havien de fer autèntics equilibris per sortejar l'estesa de bicicletes davant el portell que davalla cap a l'arena.

Un altre punt conflictiu que hi ha hagut aquest estiu ha estat a la carretera en el revolt de Sa Devesa. Allà, al menys en dues ocasions, hi ha hagut algunes topades que no han revestit gravetat, però que han danyat seriosament els vehicles. És un punt on la visibilitat és gaire bé nul·la i la carretera té paret a cada costat. Tal vegada seria convenient pensar en l'ampliació d'aquest revolt ja que es tracta d'un punt negre.

Concerts d'estiu

Els amants de la música han pogut gaudir durant el mes d'agost de tres concerts de gran qualitat i que han estat molt concorreguts. El diumenge dia 11 d'agost, i dins el festival de música clàssica Antoni Lliteres, es pogué escoltar un programa en el qual es combinaren composicions de Bach, Telemann i D'Hervelois, interpretades de forma magistral per Albert Mora i Josep F. Palou (flauta) Gabor Mezaros (fagot) i Rumiko Harada (clavecí).

El segon concert, dins les festes de sant Roc, organitzades pel Centre Cultural, tingué lloc a l'església parroquial el dimarts dia 14 d'agost; el grup Septimini deleità els melòmans assistents amb unes interpretacions que foren molt aplaudides pel públic. Finalment, el divendres dia 23 d'agost hi hagué un concert a la fresca a benefici del club d'esplai «Sa Calatrava» en el qual s'oferí un variat repertori per a piano i clarinet que fou interpretat per Damià Molada i Teresa Sureda i que fou seguit amb atenció per un nombrós públic.

Festes Centre Cultural, Sant Roc, 1996

Les festes del Centre Cultural 1996 celebrades entre el dissabte 10 d'agost i el diumenge dia 18, constituïren tot un èxit de participació i col·laboració. Unes festes amb un programa tan variat i amb el pressupost que compten, només són possibles gràcies als esforços i sacrificis que fan moltes persones de manera altruïsta i desinteressada. De fet es podrien alabar tots els actes duits a terme, començant pels esports, i seguint pels recreatius, les exposicions, els balls, etc. Però si n'haguéssim de



ESTRUCTURAS

**Pídanos
presupuestos
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 83 66 64
07570 - Artà

destacar un del qual tothom en sortí satisfet aquest seria l'obra de teatre del grup «Coverbos» de Son Ferriol, «Aquest mort no és meu». El públic rigué a voler i aplaudir en força una interpretació ben ajustada per part dels actors.

Assemblea General de l'Associació Montferrutx

Amb l'assistència del regidor Jaume Sureda, l'Associació de Veïnats de Montferrutx va celebrar el passat 24 d'agost la seva Assemblea General Ordinària. Entre altres coses s'informà de l'estat actual de les obres d'abastament i sanejament, així com dels recursos interposats davant l'ajuntament per les contribucions especials per aquestes obres.

El tema més conflictiu fou el de l'embelliment de la zona (assumpte que es ve arrossegant des del 1990) i de l'enterrament dels fils dels telèfons i de l'electricitat; sembla que tant la companyia GESA com Telefònica i el propi ajuntament, tenen interès en que es conduesquin els fils soterràniament, però tot i la col·laboració de les entitats mencionades, el cost d'apagar pels particulars resultaria molt elevat (es calculen prop de 300.000 pts. per solar). Per parlar d'aquest tema es convocarà dins poc temps una nova assemblea amb un únic punt del dia que serà precisament el de l'aprovació o no per part dels afiliats del soterrament dels fils.

L'anècdota de l'estiu: Un estenedor de palmes

Creiem que això ja no existia. Enguany, però, hem pogut veure un

estenedor de palmes a un lloc tan cèntric com és el solar de davant el Club Nàutic. L'autor de la feta, el popular Joan Metxo. Es suposa que deu tenir una barquera a algun lloc i que se li ha ocorregut fer l'estenedor ben prop de ca seva per poder vetlar les palmes o arregar-les si el temps amenaçava pluja. D'aquesta manera el bo d'en Joan ha estat objecte de comentaris i el seu testimonial estenedor ha arrancat un somriure dels llavis dels transeünts i un record en el cor dels nadius que encara saben el què és una barquera i un estenedor de palmes.

ELS AMICS DE LA MÚSICA DE LA COLÒNIA, INFATIGABLES

L'Associació d'Amics de la Música de la Colònia no paren. Ben sovint organitzen activitats per recaptar doblers i tirar envant el projecte de la construcció d'un orgue de tubs.

El passat dia 24, organitzaren una berbena popular, que fou animada pel cantautor Toni Terrades i el

conegut duo Salvador&Gori. Abans del ball i a la mateixa plaça, es va cuinar una paella de la qual en participaren 220 persones (i encara haurien estat més si haguessin pogut apuntar-se el darrer minut). L'ambient fou d'autèntica festa i una vegada més els organitzadors veren aconseguits els seus objectius.

La dutxa de la platja

Ens agradaria poder escriure aquesta informació en plural, però per mala sort ho hem de fer en singular; a la platja de la Colònia s'ha instal·lat una dutxa que ha funcionat aproximadament una dotzena de dies. La idea de posar una dutxa és certament bona (molt millor si haguessin estat dues o tres), però la realització ha estat fatal; no es va preveure bé el desaguament i els dies que la dutxa ha rajat, hi ha hagut brou per tot. Tampoc hauria estat tan difícil conduir l'aigua ran-ran del mur o cercar-li una altra solució, però no la que se li donà. Es veu que les coses improvisades no funcionen bé.



CAFÈ GRAN VIA

(Tomeu i Jaume)

c/ Ciutat, 35 - Tel. 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades

**Instal·lacions i
reparacions sanitàries
i de gas:**

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

ERMITANS DE SANT PAU I SANT ANTONI : 350 ANYS COMMEMORACIÓ

Ermitans de Sant Pau i Sant Antoni celebren els 350 anys de la fundació de la Congregació per l'ermità Joan de la Concepció Mir i Vallès.

En 1646, aquest venerable ermità fundava l'ermita de la Trinitat a Valldemossa, amb ajuda espiritual dels monjos cartoixans valldemossins. Amb la seva santedat tota amarada de recerca del Déu Vivent en la solitud, havent influït en la formació d'un planell d'ermitans i ermites a la diòcesi que els necessitava com a clam d'oració.

Nasqué a Alaró l'any 1624 i morí a Valldemossa l'any 1688. El 1643 s'instal·là al castell d'Alaró com a ermità. La visita dels monjos de l'orde de Sant Pau Ermità l'instruí en l'espiritualitat eremítica. Deixà Alaró i es traslladà

(1646) a l'ermita de la Trinitat, de Valldemossa, on fundà la Congregació De Sant Pau i Sant Antoni, de dret diocesà. Durant el seu generalat, es fundaren ermites a Lluc; Sant Onofre, de Deià; Ternelles, de Pollença; Son Seguí, de Santa Maria del Camí, i Son Forteza de Puigpunyent.

Les seves despulles descansen a Miramar, l'antic col·legi missioner fundat pel beat Ramon Llull.

Per commemorar aquests 350 anys, els Ermitans ens conviden a tots a la celebració que tindrà lloc dia 7 de setembre a les 20 h. a la Parròquia de Sant Bartomeu de Valldemossa. El Bisbe D. Teodor Úbeda presidirà la celebració de l'Eucaristia.



(1646 – 1996)

Així mateix, també donarem gràcies a Déu tots junts a Artà. Serà a la Parròquia, dia 14 de setembre a les 21 h.

Hi quedau tots ben convidats!

EL NOSTRE PATRIMONI

Encetam una nova secció.

Tots sabem que la nostra església parroquial, així com el santuari de Sant Salvador, tenen un patrimoni en peces d'art. Aquestes peces formen part de la història i de la cultura del nostre poble. I com a tals les hem de redescobrir i conservar tant si actualment presten un servei com si són exponent d'una època ja passada.

L'interès que ens mou -no només als responsables directes de la parròquia, sinó també al seu consell- és el de catalogar i inventariar aquestes obres, un tant abandonades. El fet d'ordenar-les facilitarà la seva conservació i impedirà la seva degradació o desaparició i amb una possibilitat futura de poder-les exposar en un museu parroquial.

Tant de bo aquesta tasca que ara investim mobilitzàs un grupet de voluntaris que puguin aportar tant la seva feina com els seus coneixements.

Il·lusionats, idò, l'emprenem, esperant que tots en quedem satisfets i contents.

RELIQUIARI DE LA VERA-CREU

Anònim. Segle XVI, principis.

Creu: argent sobredaurat. 26 x 21 braços.

Peu: argent sobredaurat. 21 x 16 base. Marca: «MAI ORO».

Tot plegat té una alçada de 47 cm.

Bon estat de conservació.

Tresor de l'església parroquial d'Artà.

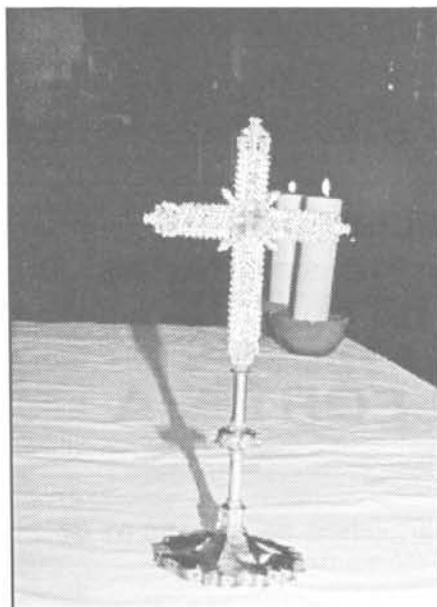
L'any 1512 consta que de la relíquia de la Vera-Creu de la Seu se'n va desprendre un trocet destinat a la parròquia d'Artà. Era vicari perpetu Mn. Antoni Moragues.

La relíquia va ser col·locada en una creu de plata artísticament treballada. Aquesta creu està sostinguda per un peu

que sembla d'un calze gòtic anterior -segle XIV-. L'ostensori de la creu forma una circumferència de 0'04 cm de diàmetre i és de vidre. Enmig, una creu porta la relíquia adossada. El peu té sis medallons a l'altura de l'empunyadura: a tres d'ells hi ha l'escut d'Artà.

La veneració de la Vera-Creu es feia el diumenge anterior a Ram -Diumenge de Passió- i el Divendres Sant. L'exposició de la Vera-Creu es feia amb els domassos que cobrien el retaule i fent aparèixer la relíquia per mitjà d'un joc de cortinatges que s'anomenava «sa barca». El 3 de maig es feia la benedicció dels camps des de Sant Salvador.

La tradició atribueix a Santa Elena -segle IV- la troballa de la creu on Jesús va ser crucificat.



INFORMACIO ECONOMICA DE LES OBRES DE SANT SALVADOR

PRESSUPOST:

El pressupost d'aquestes obres de restauració s'ha desglosat en dues fases:

1. Façana i torres: 13.955.000 pts. Actualment s'està acabant.
2. Teulada i exteriors laterals i posteriors: 11.761.539 ptes. Actualment s'està treballant a la part de davant de la teulada.

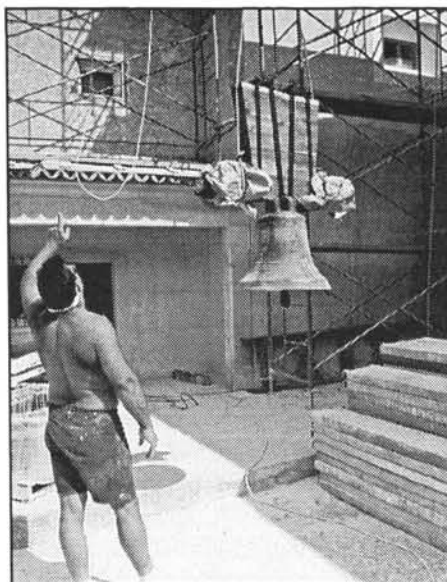
ENTRADES:

Previsió d'obres 1994 i 1995: 3.400.000
 Donatius i subscripcions: 3.007.165
 Aportació parròquia: 1.400.000

Aportació gups i entitats:

Sopar Son Barbot	306.425
C. Basquet S.Salv.	34.000
Concert G. Sansó	185.000
Tómbola S. Salv.	797.025
Col·lecta 6/VIII Parr.	129.604
Id. 7/VIII S.Salvador	312.010
part rifa tómbola	100.000

Total 9.671.229



Dimecres dia 4 de setembre es va tornar col·locar la campana al Santuari de Sant Salvador una vegada restaurada. Dues instantànies de la seva col·locació

SORTIDES:

Factures pagades fins el dia d'avui: 4.145.721 pts.
 Factura que s'ha de pagar en data de 9 -IX- 96: 5.331.170 pts,

A tots els qui col·laborau amb la vostra ajuda moltes gràcies!

Agenda del mes de setembre

Diumenge dia 8: Fira d'Artà. Stand Pro obres de Sant Salvador

Dissabte dia 14: 21'00h. A l'església parroquial, celebració dels 350 aniversari de la fundació de la Congregació dels Ermitans.

Dilluns dia 16, 21'30 h. Reunió del Consell Parroquial, en el Centre Social

Dimarts dia 17: Inscripció catequesi d'infants Primer curs. 20'30h. en el Centre Social

Dimecres dia 18: Inscripció Catequesi d'infants: Segon curs. 20'30h. en el Centre Social

Dijous dia 19: Inscripció Catequesi d'infants: Tercer i Quart Curs. 20'30 h. En el Centre Social

Dissabte dia 21 de setembre, 20'30 h. Pa amb oli a Sant Salvador, pro-obres.

Diumenge dia 22, 12 h., a la Parròquia, Celebració Començament Catequesi d'infants.

Dies 23 -24 25: 21'30 h., en el Centre Social, 3 vespres de formació a càrrec de Mn. Francesc Ramis. Llegir la Bíblia, el Nou Testament, els evangelis.

Divendres 27: Festa de Sant Vicenç de Paül. La celebrarem el dissabte dia 28, a les 21'00h. a l'església parroquial.

A tenir en compte!

* *Enguany adelantam la inscripció a la Catequesi!*

La sessió de catequesi és de 17'00 a 18'00 h.

1er. Curs de catequesi, dimecres

2on. Curs de Catequesi, dimarts

3er. 4rt. Curs de Catequesi, dijous

* *Dissabte dia 21, 20'30h del horabaixa, Pa amb oli a Sant Salvador, pro-obres*

Moviment parroquial

Han rebut el Sagrament del Baptisme:

Joan Danús Jaume, fill de Jaume i Francisca Maria, diumenge dia 26 de maig

Joan Marc París Casellas, fill de Tomàs i Margalida

Sebastià Sureda Matamalas, fill de Joan i Maria Antònia

Maria Isabel Artigues Ginard, filla de Cristòfol i Bàrbara

Joan Guiscafré Servera, fill de Jaume i de Bàrbara, diumenge dia 9 de juny

Nuria Brazo Ferrer, filla d'Antonio i Carmen, diumenge dia 23 de juny

Bàrbara Massanet Escanellas, filla de Llorenç i Maria

Joan Girart Pons, fill de Joan i Maria, diumenge dia 28 de juliol

Victòria Quintanilla Febrer,

Glòria Quintanilla Febrer

i Andreu Quintanilla Febrer, fills d'Andreu i Joana-Aina.

Guillem Ferrer Genovart, fill de Cristòfol i de Maria dissabte dia 10 d'agost

Joan Genovart Caballero

i Francina Genovart Caballero, fills de Miquel i Maria Antònia

Clara Sancho Carrió, filla d'Antoni i Amparo-Clara, diumenge dia 25 d'agost

Gabriel Tous Gomila, fill de Gabriel i Bàrbara Beatriz Ruiz Barea,

Etefania Ruiz Barea

i José Manuel Ruiz Barea, fills de Juan Manuel i Raquel



Notes sobre la fisiologia del bonsai

A les anteriors col.laboracions, comentàvem un poc per damunt, el meravellós mecanisme d'una planta normal. Ara, assenyalarem els caràcters diferencials d'un bonsai ja que els resultats que perseguim són completament diferents.

Un bonsai és una planta normal que el seu desenvolupament no ha estat impedit sinó controlat amb la finalitat d'obtenir determinats resultats; en definitiva és una planta reduïda i fonamentalment sana. Mentre que a la naturalesa les arrels es poden desenvolupar segons les seves necessitats i possibilitats, en els bonsais estan limitades a l'espai del cossiòl, pertant s'imponeix una elecció selectiva, ja que una part important del complex radical, serveix a la planta per a la seva fixació al sol i ja que aquesta necessitat ha estat eliminada en el cas del bonsai, part de les arrels són innecessàries. En canvi, procurarem conservar les arrels més primes, fines i joves, fins a obtenir una massa d'arrels més adients que faran possible obtenir la planta dins els límits del cossiòl totes les sals minerals necessàries per poder viure.

Sens dubte, el creixement i la producció de noves arrels no es detenen, per tant serà

necessari aplicar-lis podes periòdiques ja que s'ha demostrat que el rejuveniment de les arrels allarga de manera significativa la vida de les plantes.

El creixement de les branques i la soca a la naturalesa es deu a un millor aprofitament de la llum i del sol i al mateix temps a la competència front a altres plantes. En els bonsais, aquests estímuls es debiliten, ja que la planta disposa d'una altra classe de llum necessària per la seva vida (millor si és abundant) i es pot limitar l'allargament de les branques degut a l'ambient en que viu. L'aplicació de podes periòdiques i selectives i el pensament de les puntes de les branques fan que la planta desenvolupi una ramificació compacta i distribuïda segons la forma o estil que li vulguem donar.

La prova de les atencions rebudes per un bonsai resideix precisament en la quantitat de petites ramificacions disposades a l'interior de les branques i en l'abundància de vegetació. La cloveia és el símbol distintiu de les diferents espècies. És especialment important en els bonsais ja que el seu desenvolupament és seqüencial en el temps i representa un dels pocs elements que caracteritzen l'edat



i l'apreci per la planta.

Les plantes produïxen un teixit que es diu fel·lògen, capaç de tancar les ferides causades per la poda de les branques sobrants. L'aparició del fel·lògen en les ferides produïdes per la subjecció del filferat, constitueix un element important en la construcció del bonsai perquè reforça la soca i les branques a la posició desitjada.

La grossària i disposició de les fulles depèn entre altres coses, de la quantitat d'aigua i de llum, dos elements molt importants que procurarem administrar en el seu just equilibri. No existeixen fórmules generalitzades ja que les necessitats són variables en funció de l'espècie. Sens dubte no hem d'oblidar que, per aconseguir fulles més petites i ben distribuïdes, la planta s'ha de regar amb atenció i disposar d'abundant il·luminació.

Mateu Mascaró

Padró d'habitants d'Artà 1996

Al llarg dels mesos de maig i juny es va realitzar el padró municipal d'habitants del terme d'Artà. Dels resultats provisionals d'aquest pareix ésser que la població és mantenible, 5.925 habitants. Les dades més significatives són que al voltant de 220 estrangers resideix d'una forma permanent al nostre poble. Per altra part, els habitants tant del nucli urbà d'Artà com els de Sa Colònia, Montfarrut, S'Estanyol, Sant Pere i Betlem segueixen mantenint-se amb el seu nombre habitual.

Comparació d'habitants al llarg dels 6 darrers anys:

ANYS	POBLACIÓ
1991	5716
1992	5729
1993	5840
1994	5850
1995	5898
1996	5925

BAR- RESTAURANTE CAN BALAGUER

tel. 83 50 03
c/ Ciutat, 19

07570 - Artà

* Menú del dia

* Tapes Variades

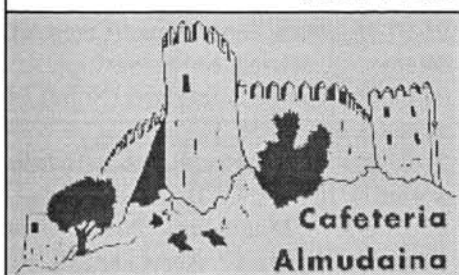
* Cuina Mallorquina

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ					MES D'AGOST DE 1.996		
Data	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
Divendres, 23						2,50	1,50
Dissabte, 24					1,20		1,40
Dimecres, 28			1,50				4,00
Dijous, 29	3,80	5,10	3,60	7,50	5,20	8,70	2,50
Divendres, 30	21,80	26,00	23,00	37,00	39,10	36,90	49,00
TOTALS:							
MES	25,60	31,10	28,10	44,50	45,50	48,10	58,40
ANY NATURAL	327,00	366,40	357,20	379,60	396,90	412,30	441,40
ANY AGRÍCOLA	704,40	805,10	790,00	827,70	844,40	810,90	834,50
Comparació amb el mateix període de l'any anterior (Agost de 1995)							
MES	2,00	6,00	1,50	3,00	5,10	8,20	4,00
ANY NATURAL	112,10	142,20	136,40	147,00	152,50	107,00	130,20
ANY AGRÍCOLA	713,00	668,70	628,30	587,90	630,80	599,10	584,60
Les estacions en majúscules són les oficials							
N. B. En el mes de juliol no es va registrar cap precipitació en el terme d'Artà.							

CAFETERIA ALMUDAINA

Nova Direcció

Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 83 62 48 - ARTÀ



Vos oferim els nostres serveis de:
**CAFETERIA, TAPES I
BERENARS.**

Tots els dies feiners, des de les 7 fins a les 11,30 del matí, podeu trobar un menú especial de berenars que incloven:
Tota classe d'entrepans, frit, «callos», escabetxo, plats combinats, etc.

**VOS CONVIDAM A ASSABORIR
ELS NOSTRES PRODUCTES
I A COMPROVAR ELS NOUS SERVEIS A**

CAFETERIA ALMUDAINA.

Contestador automàtic

Hem rebut varies cridades que passam a transcrivir, la primera un poc curiosa, és feta en vers i que farà història perquè ens consta que va succeir:

«...Dia 14 d'agost / varen tancar es portal / perquè havien «d'ensejar»(assejar) / i havia festival / i també un funeral / era hora de començar / i la gent d'es funeral / toca i no pot entrar / fins que obriren es portal...»

Una altra cridada:

«...Les coses o es fan ben fetes i s'acaben o quasi no val la pena fer-les. Hem referesc a la remodelació de Costa i Llobera. És vera que podem donar gràcies a Obres Públiques per haver fet el que tenim, però trob que la feina podia tenir un altre fi. Quan entram al poble i ens trobam amb la rodona, sobretot de dia veim que era una cosa que hi feia molta falta ja que reduïx la velocitat del tràfic i l'ordena, molt bé fins aquí, però de nit, quan arriben al creuer del carrer Pontarró, es troben que l'enllumenats s'acaba i sembla entrar dins una espècie de túnel, només es veu fosca i fosca. Tant valen les faroles per no poder-ne posar fins al quarter?»

Tampoc han posat discos de Ceda el Paso o de prohibició a certs carrers, sobretot davant el quarter, ni passos de peatons al indret de la pizzeria i del super Spar.

Al creuer del carrer Major han posat dues faroles i està la mesura encertada, però també es fa ben necessari posar-ne a tot el carrer, al manco davant el bar Talaiot que és un punt negre on les desgràcies es succeïxen. O és que els

d'Obres Públiques no n'estàn assabentats?

Crec que no seria de més que l'Ajuntament fes una queixa en tota regla i s'acabàs així com cal l'embelliment de Costa i Llobera d'una vegada per totes. O haurem de tornar a fer vagues per aconseguir-ho...?

Més cridades:

«...Hem rebut la queixa ja dues vegades sobre els forats existents al pis del voltant de la Plaça Nova. Demanen que es tapin al manco dites enclotxes quan no s'han de fer servir per festes o altres necessitats, perquè són un perill constant sobretot pels infants que hi acudeixen sovint a jugar. Esperam resposta en positiu ja, del nostre Ajuntament...»

Una altra cridada sobre el tema de la plaça: «...No em pareix gens correcte que el dia del mercat els cotxes i furgones dels placers puguin pujar sobre la plaça com si d'un carrer es tractàs. És ben segur que si qualche ciutadà ho fes, la denúncia seria segura. Esperam que hi posin ordre perquè el que fan és embrutar i a la llarga possibles rotures de ratjoles. Ja basta la brutor que hi deixen i que tampoc es cuiden de fer-la neta. Sobretot després de les festes hauria estat bé que li haguéssin donat manguera...»

Més cridades:

«...Des de fa un temps, han canviat l'empresa que es cuida de la nostra depuradora. Amb el canvi de cuidador ha perdut la garantia de no sentir gens de mala olor, perquè des de fa unes setmanes es sent el «perfum» no gens agradable dels residus de les aigües residuals. Esperem que aquest problema se solucionï el més aviat possible perquè abans era un model de virtut, ara no...»

Moviment de la població.

juliol i agost de 1996.

NAIXEMENTS:

- 26-6-96.- Arnau Navarro Caldentey, fill de Vicente i de Isabel.
04-07-96.- Neus Mayol Orell, filla de Paulino i de Antonia-Maria.
06-07-96.- David Carmona Donoso, fill de David i de Filomena.
17-07-96.- Pere Torres Ginard, fill de Gabriel i de Juana-Ana.
24-07-96.- Maria-Magdalena Palou Obrador, filla de Jaume i d'Antònia.
29-07-96.- Jaume Terrassa Estela, fill de Jaime i de Maria.
04-08-96.- Adrián Villalba Aguilar, fill de Manuel i de Pilar.
13-08-96.- Marc Rejon Llaneras, fill de José i de Margarita.
19-08-96.- Maria Mestre Casellas, filla de Miquel i de Maria.
24-08-96.- Laura Brunet Martínez, filla de Bernardo i de Bárbara.
24-08-96.- Caterina Alonso Mestre, filla de José-Antonio i de Catalina.

MATRIMONIS:

- 29-6-96.- José Jarnet González, amb M^a del Carmen Luisa Lidia Blanes Barcelles.
13-07-96.- Juan-Miguel Casellas Perot amb Catalina Sansó Genovart.
25-07-96.- Jaime Mascaró Ferrer amb María-Francisca Massanet Sancho.
27-07-96.- Jerónimo Sureda Garau amb Catalina Terrassa Ginard.

DEFUNCIONS:

- 03-07-96.- Maria Ferrer Ginard (Caragola). 89 anys. C/. Marina, 3.
04-07-96.- Onofre Soler Ferrer (Nofre). 74 anys. C/. Puresa, 38.
21-07-96.- Antonio Heredia Estela (Heredia o Violí?). 16 anys. C/. Botovant, 18.
23-07-96.- Magdalena Pomar Font (Bovera). 91 anys. C/. Abeurador, 20.
28-07-96.- Isabel Soria González (Vda. de Miralles). 88 anys. C/. Penya, Roja, 16.
26-07-96.- Beatriz Esteva Llitesas (De Sa Badeia). 90 anys. C/. Major, 15.
04-08-96.- Antonia Riera Gil (Guitxa). 83 anys. C/. Santa Margalida, 38.
10-08-96.- Juan Llitesas Esteva (De Sauma). 66 anys. C/. Quatre Cantons, 9.
14-08-96.- Manuel Díaz Carmona (Peninsular). 77 anys. C/. Clota, 20.
19-08-96.- Maria Casellas Esteva (Garamèua). 81 anys. C/. Antoni Blanes, 16.
25-08-96.- Catalina Vives Negre (Planxadora). 91 anys. C/. Pep Not, 34.

Joieria VIK

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer de Ciutat, 16 - Telèfon 83 62 63

ARTÀ (Mallorca)

Tennis

QUADRE FINAL TORNEIG DE TENNIS ESTIU'96.

A continuació, detallam el quadre final amb els resultats obtinguts.

QUARTS	SEMIFINALS	FINAL	CAMPIÓ
<div>TOLO GILI</div> <div>(6/4 6/2)</div> <div>MONTSERRAT SANTANDREU</div>	<div>TOLO GILI</div> <div>(6/0 6/4)</div>	<div>TOLO GILI</div>	
<div>TONI MOREY</div> <div>(7/5 6/4)</div> <div>PEDRO ASO</div>	<div>TONI MOREY</div>		
		(4/6 6/0 6/4)	<div>TOLO GILI</div>
<div>JOAN ESCANELLAS</div> <div>(6/3 6/4)</div> <div>TOMEU QUETGLAS</div>	<div>JOAN ESCANELLAS</div> <div>(6/2 6/1)</div>	<div>JOAN ESCANELLAS</div>	
<div>MATEU CARRIÓ</div> <div>(6/1 6/4)</div> <div>QUIQUE DARDER</div>	<div>QUIQUE DARDER</div>		



**ELECTRO
HIDRAULICA, s.a.**

Pº Ferrocarril, s/n. Tels. 552424-
843053-07500 MANACOR
Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel.
563655 - CAPDEPERA

**INSTALACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES, DOMÉSTICAS Y
RURALES.**

Bombas sumergibles **PLEUGER**
Distribuidor exclusivo para Mallorca.

A B S, Bombas agua residual.
Distribuidor para Mallorca.

Atletisme

S'acosta ja la cursa de Sa Fira, enguany amb dues novetats. La primera, que no es disputarà ni avui dissabte ni demà diumenge, sinó la setmana que ve, concretament el dissabte. Per què? Doncs perquè enguany s'ha estravengut que coincidien les dates amb el campionat d'Espanya de mitja maratón, a celebrar-se a Palma i del qual en tendreu noves si hi van corredors artanencs. I la segona novetat és que hi haurà dues curses: una per a nins i nines nascuts a partir del any 1980, amb un recorregut

urbà de 2 a 4 quilòmetres; i la ja clàssica de 13000 metres per a sèniors, fèmines i veterans. Totes dues curses tendran la partida i la meta al poliesportiu. L'hora d'inici, les cinc i mitja del capvespre del dia 14 de setembre.

Durant el mes d'agost els corredors artanencs han participat a diverses competicions com Porto Colom, Sóller, etc, però lamentablement no us podem oferir resultats. De la que sí tenim resultats és de la duríssima i tradicional cursa de

Sant Salvador, ben coneguda de tots els aficionats a l'atletisme.

Toni Serra, com no, era el primer local en setena posició general i amb un temps d'onze minuts i quaranta-set segons. Recordem que el recorregut és de 3415 metres, encara que sembli que són més.

La classificació dels seus primers locals segueix així: Guillem Serra, Antoni Ginard, Pep Zafra, Francesca Rosselló, Joan Ginard, Maria Ramis, Bel Ramis, Bernat Ginard i Rafel Pérez era el desè paísà nostre en arribar a meta.

Voley

I 4x4 FESTES DE SANT SALVADOR DE VOLEY.

Va ser una activitat on hi varen participar unes 144 persones. Com diu el titular va ser el primer 4x4 que es va fer en el polisportiu. El joc consistia en un partit a 15 punts amb la modalitat de «tie break». Hi varen participar un total de 24 equips. L'equip guanyador va ser l'equip format per estudiants mallorquins de l'INEF de Lleida.

Comercial

ARTÀ

EN ARTÀ:

Carrer de Ciutat, 26 - Tel. 83 61 48

EN MANACOR:

Polígono Industrial
C/. Menestrals, 11 - Tel. 55 58 11

Massey-Ferguson. Tractores

CONDOR Motocultores y Motobombas

BATLLE Empacadoras • Rotoempacadoras
y Sistemas de riego

ZAZURCA Equipos preparación
Tierra y Siembra

AGUDO Cubas de vacío

MONDIAL Y OPEM Motosierras

GAVARA Pulverizadores

GASPARDO Barras de Corte

JUSCAPRESA Remolques

BLANC Peladoras de Almendras

BRUN Abonadoras



MASSEY-FERGUSON



condor

BAILLE

CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 83 53 75

Els ofereix els serveis de:

- * VIDRES RODONS DE CAMILLA
- * DOBLE ACRISTALAMENT
- * VIDRES DE SEGURETAT
- * I TEMPLATS
- * VIDRES TALLATS I BISELATS
- * ENVARILLATS I EMPLOMATS

- * METACRILAT
- * PEIXERES A MIDA
- * LLETREROS LLUMINOSOS
- * MAMPARES DE BANY
- * EMMARCACIÓ

CONSTRUCCIONES NOVA 3000 S.L.

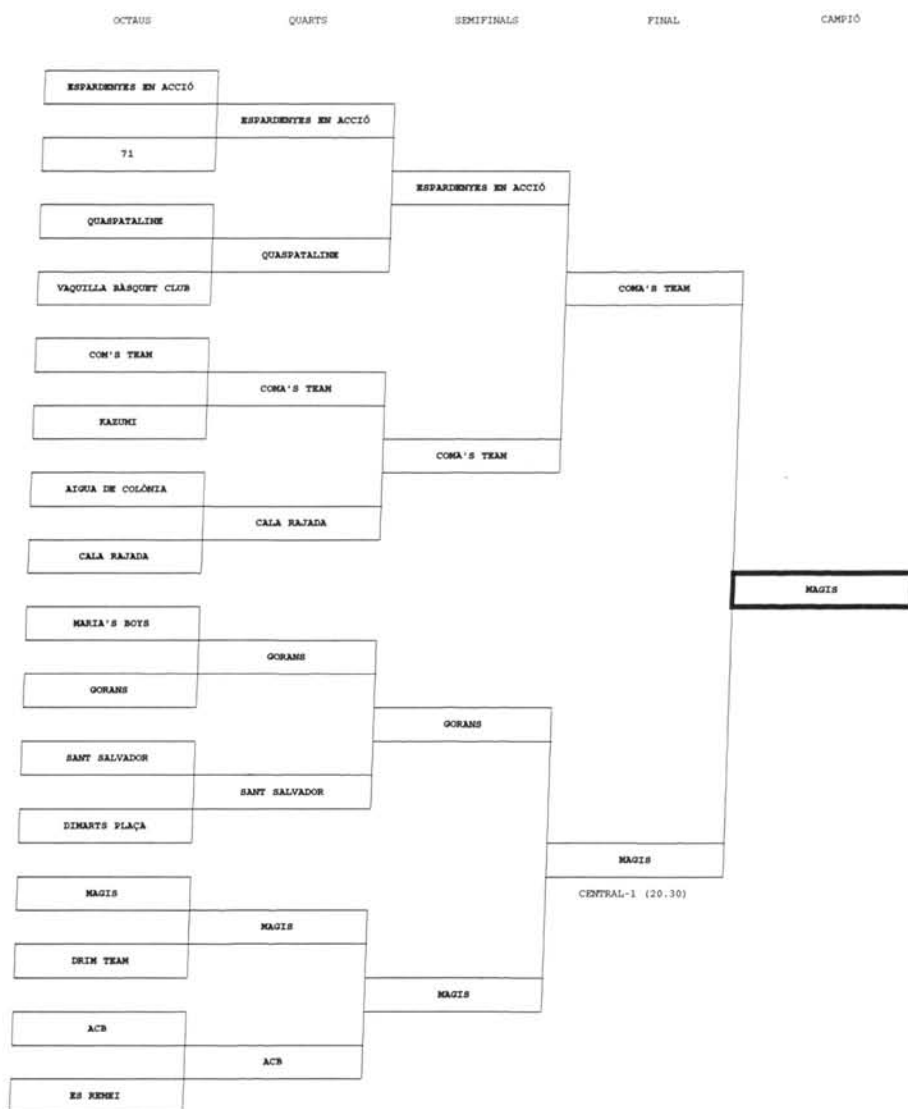
ESTRUCTURAS Y TRABAJOS
REALIZADOS POR ALBAÑILERIA.

PIDAN PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
LES ATENDEREMOS DE INMEDIATO.

Información: Rafael Corraliza García
Avda. Ferrocarril, 27 - 2º
Tel. 836697 Artà.

Bàsquet

III 3x3 FESTES DE S. SALVADOR DE BÀSQUET



Hi varen participar un total de 34 equips, amb unes 170 persones. Els equips es varen dividir en tres categories.

Els equips de la categoria sénior, la més nombrosa, que cada any es va duplicant, va estar formada pels següents equips: al GRUP A: ESPARDENYES EN ACCIÓ, AIGUA DE COLÒNIA, DREAM TEAM, LOS MATA MOSCAS. Al GRUP B: QUOSPATALINE, XOTS A LLOURE, VAQUILLA BÀSQUET CLUB, CALA RAJADA. Al GRUP C: 71, COMAS'S TEAM, ELS DIMARTS PLAÇA, ÉS UN TRUC!. Al GRUP D: SANT SALVADOR, CURRUPISPIS, GORANS, MIGOLLO'S TIM. Al GRUPE: MAGIS, STRUC, ES REMEI, KAZUMI. I al GRUP F: PELATS I PELUTS, MARIA'S BOYS, ACB, EN BLANC. El sistema de competició va ser aquest: els 24 equips anomenats es varen dividir en 6 grups de 4 components. Es jugà una lliga entre tots els components del mateix grup. D'aquesta forma s'establí una classificació dins cada grup. Es va tenir en compte el nombre de punts aconseguits dins la classificació del grup. En cas d'empat, es va comptar el bàsquet-average. El primer i segon classificat de cada grup

Ca'n Lluïset
Roba de casa
Llenceria

Antoni Blanes, 32
tel. 83 58 62
ARTÀ

FIRA 96

Gran varietat en:

MANTES
MANTELERIES
EDREDONS
LLENCERIA
COBERTORS

LLENÇOLS
CORSETERIA
ROBA DE CUINA
FUNDES DE CAMILLA
TOVALLOLES

Oferta especial: LLENÇOLS DE FRANEL·LA

passaren directament als octaus de final. Els dos millors tercers de tots els grups (per punts de classificació i bàsquet-average, si de cas) passaren també als octaus de final. El darrer classificat de cada grup i els dos pitjors tercers quedaren directament eliminats. El quadre final és el que teniu al costat d'aquesta crònica.

L'equip guanyador aquest any va ser el **MAGIS**, equip format per jugadors i ex-jugadors del Bàsquet Inca i del Joan Capó de Felanitx.

Hi va haver molts d'equips de fora del poble, fins i tot, l'equip que va guanyar l'any passat, un equip de Barcelona participar. Hi varen competir molts de jugadors dels equips grans de Mallorca, com son el Mallorca B.C., el Bàsquet Inca, Felanitx, etc.

A causa de la manca de participants dins la categoria infantil-cadet femení, l'organització va decidir unificar totes les categories femenines. El sistema de competició va ser un únic grup de sis equips i jugaren una lliga tots contra tots. Els quatre primers passaren a les semifinals, enfrontant-se primer contra quart i segon contra tercer, i després la gran final. Els equips varen ser els següents: NO HO SABEM, TERCERA EDAT, BLUE SISTERS, ARTÀ M'AGRADA, AU IDÒ!!, CHANPINYONS. Els quatre semifinalistes varen ser AU IDÒ!! contra NO HO SABEM i TERCERA EDAT

contra ARTÀ M'AGRADA, passant a la gran final AU IDÒ!! contra TERCERA EDAT, que es va proclamar campió del torneig. Les jugadores que formaven aquest equip eren jugadores de l'equip sènior del C. E. Sant Salvador.

A la categoria infantil-cadet masculí el sistema de competició va ser també tots contra tots per poder establir una classificació tenint en compte els punts aconseguits i el bàsquet-average, si de cas. S'enfrontaren primer contra quart i segon contra tercer, i després la gran final. Els equips que hi varen participar varen ser quatre. Després de la primera ronda els equips varen passar a disputar la semifinals de la següent manera. La primera, AL.LOTS I SOPES II contra LOS CHICOS DE LA CALLE i la segona, SON DOBLONS enfront els MALALTS MENTALS. Els dos equips que varen passar a la final varen ser els SON DOBLONS enfront AL.LOTS I SOPES II. El guanyador d'aquest torneig va ser l'equip **AL.LOTS I SOPES II** que l'any passat també havia aconseguit la victòria. Aquest equip estava format per jugadors de l'equip cadet del C. E. Sant Salvador.

Durant el lliurament de trofeus, és va fer entrega d'un xec de 34.000 pts. de la inscripció dels equips a l'associació Pro-Obres de Sant Salvador. La dada curiosa podria ser que el torneig va durar unes 6 hores i que durant aquest temps es varen disputar un total de 78 partits en 17 jornades.

Altres notícies

Els dos jugadors que anomenam a continuació són jugadors que varen començar a jugar a bàsquet a Artà, però que amb el temps s'han anat a jugar a altres Clubs. Els dos tenen 18 anys i per aquesta raó, acaben l'edat per jugar a la categoria júnior i, per tant, toca un canvi de categoria que sempre és difícil. La situació per l'any que ve serà la següent:

Miquel Àngel Riera, xeret, jugador artanenc del Mallorca B.C., durant aquesta temporada 96/97 jugarà a la lliga EBA.

Antoni Nicolau, després de la seva progressió per terres catalanes, com a jugador del Pompeu Fabra primer i després del VALVI Girona, ha tornat a Mallorca per ser fitxat pel Bàsquet Inca, que jugarà a la LEB. Els partits que no sigui convocat per jugar amb l'equip d'Inca jugarà amb la Salle de Palma a la segona divisió balear. La Salle és un dels clubs filials del Bàsquet Inca.

Pretemporada.

Els vuit equips de bàsquet del C. E. Sant Salvador ja han començat a treballar per poder mantenir un bon nivell durant la temporada 96/97. Com ja hem dit abans seran vuit els equips que formaran part de la secció de bàsquet. Aquests equips aniran des de la categoria infantil masculí i femení, formada per jugadors i jugadores d'entre els 11 i els 13 anys, la categoria



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 83 55 83

Clàssics - Novetats - Importació

TEIXITS LLEVANT

Plaça Barcelona, 2

Tel. 457078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8).
Palma de Mallorca

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS
ARTANENCs**

cadet masculí i femení, format per jugadors i jugadores d'entre els 14 i els 15 anys, la categoria júnior masculí i femení, format per jugadors i jugadores d'entre els 16 i els 17 anys, la categoria sènior masculí format per jugadors de més de 18 anys i la categoria sènior femení format per jugadores de més de 18 anys que tornarà a provar de jugar a la segona divisió, així com ho va fer fa dues temporades.

L'equip sènior provincial és l'únic que de moment tenim el calendari de competició. Començarà la lliga el dia 6 d'octubre al camp del Santanyí i jugarà amb els equips del Son Servera, Inca, Selva, Santanyí, Bàsquet Pla, Sencelles i Joan Capó.



Futbol-Sala

TORNEIG D'ESTIU DE FUTBOL SALA.

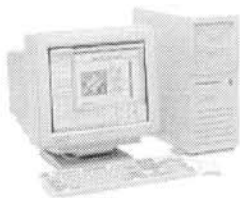
L'equip del SANIMETAL, campió del torneig d'estiu. La gran final la varen jugar enfront de l'equip ESPORT i IMATGE format per jugadors dels equips base del Club de l'Artà. El resultat final va ser de 6 a 3 a favor de l'equip del SANIMETAL.

Partit amistós

Avui dissabte dia 7 i a les 19,15 h. **Bar EL Dorado-Juventut Mariana de Sóller al Poliesportiu.**

expert  **ELECTRONICA AYALA**

Plaça P. Antoni Llinàs, 1 - Tel. 836298 - ARTÀ



ESPECIAL FIRA '96

Amb motiu de la Fira trobareu els preus més bons.

VIDEO VHS= 29.900

ORDINADOR PENTIUM 100= 126.900+IVA.

T.V.C. 14" =26.900

T.V.C. 25" Estéreo= 79.900.

R. Cassette compact disc =14.900

Microones =17.900

Rentadora =34.900

I importants descomptes en tots els productes.

NO DEIXEU ESCAPAR L'OCASIÓ; dimenge dia 8. BONA FIRA.

POMPAS FUNEBRES ARTANENSES

Para avisos y preavisos:

tels. 56 30 96 y 56 39 34

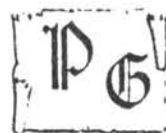
NOCTURNOS Y FESTIVOS

Representante en Artà:

M^a. del Carmen Piris Sureda

c/ Sorteta, 6 - Artà Tel. 83 58 99

LACAS Y PINTURAS EN GENERAL



PEDRO GINARD

Taller: C/. Hernán Cortés, 3. Tel. 83 59 88
07570 - Artà

Hípica

Dins el mes d'agost el món dels trotons es mou per dins les pistes dels diferents pobles mallorquins de la part forana. Són molts els diferents cavalls locals que s'han desplaçat a aquestes pistes i molts han estat els que han aconseguit la victòria, tals com Affi Julià a Campos, Bella Scippio i Arisol a Capdepera i a Artà ho feren Bimbo, Uruguaya, Nostro VX i la demostració de Vicky Ginard muntant Scippio a la modalitat de trot muntat.

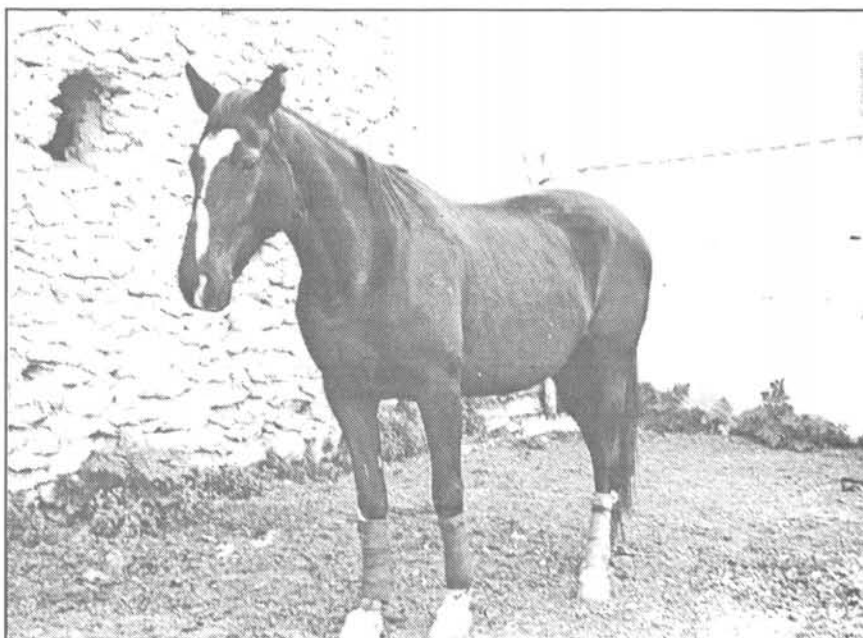
Les curses a Son Catiu tornaren a ser un èxit i ja podem dir que el programa que s'ha preparat pel dia de Sa Fira és excel·lent per les possibilitats d'una pista com Son Catiu que, dit de passada, necessita un relleu urgent.

Els resultats a Manacor i Palma durant l'agost han tengut un protagonista: el cavall de Joan Cladera Bamby Loyal que s'ha convertit en el líder generacional de la lletra «B». Divendres dia 29 va guanyar a Son Pardo el Gran Premi Equalar-Ca'n Leon amb una mitja de 1'21"5, impressionant si pensam que estam xerrant d'un cavall que va complir dos anys en el juny passat. Sens dubte Bamby Loyal té un gran futur per davant i un caramull de curses de molt de prestigi a disputar a molt curt termini com el proper 12 d'octubre el Critèrium dels 2 anys o el premi Renault Manacor.

També hem de fer menció del premi que han de lliurar **Bellpuig** i la firma Eléctrica Jaume Mestre C.B. conjuntament amb el Club Hípic d'Artà del que ha estat la temporada 95/96, de Fira a Fira, i que tan brillantment ha guanyat el cavall de Mateu Vicens Vent de Fophy. El cavall fill de Quick Lui i de Fophy va començar a la categoria de Foment i avui pràcticament corre a la tercera i quarta categoria quasi sempre a l'hipòdrom de Manacor i rodant a



Bamby Loyal, un poltre que simplement impressiona.



Estivàlia, que va destacar a mitjans del 80, va morir d'un còlic tancat.

unes vies d'entre 1'23 i 1'25. Gràcies a la seva regularitat, seguretat i tenacitat a assolit aquest guardó que ja tenen Meravella, Unita Star's i ara Vent de Fophy. Enhorabona doncs a en Mateu «Metler». Cal assenyalar que Vent de Fophy normalment és conduït pel manacorí Guillem Andreu.

En un altre ordre de coses hem de lamentar la mort de dues

eugues de la plantilla artanenca. Artanera, propietat de Joan Sard i filla d'Orio i Brenta SF i Estivàlia, amb 16 anys d'edat, de Sa Font Calenta i filla de Monet i Ulisa i que ostentava un rècord de 1'23"4 i que ha estat mare de S'Estel de Retz (1'22), Art Bleu i Bruix. Sembla que totes dues han estat víctimes d'una malaltia anomenada còlic tancat.

RANQUING corresponent al mes d'AGOST de 1996

Fins al DISSABTE 31 d'AGOST

	Millor		SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	SP	MA	Pts
Nom del cavall	Temps	Pts	26	27	2	3	9	10	16	17	23	30	31	
A Tous	1'25"3	11		2n		-								13
Affi Julia	1'29"5	4		D				-						
Aixal Llar	1'26"8	3												
Alcatraz TR	1'19"3	11												
Arisol	1'23"5	28	-			2n		-	-				2n	32
Artà	1'26"8	1												
Aursula	1'27"5	3												
BAMBY LOYAL	1'21"5	3	1r			1r						1r		12
Bimbo	1'29"1	2							3r			-		
BRIDA DE MAIG	1'26"7				2n					D				2
Fontana Star	1'18"6	25												
Lírico	1'22"5	13												
NOSTRO VX	1'21"6	18		2n	-			-		D	-		D	20
Pol Trello	1'24"2	19						-					-	
Riggy	1'21"7	11		-									-	
Rigoletto	1'23"9	4												
Scippio			-							-				
S'Estel De Retz	1'25"9	7												
Simpàtic	1'23"5	6												
T. Jaleo Blai	1'24"5	13												
Tifon Blai	1'23"5	15											D	
Truiosa	1'25"	4		-		D			D				3r	5
Tsar de Saint Cyr	1'21"6	5			-					R				
Twist Emeraude	1'22"7	5												
Unita Star's	1'21"9	11												
Uruguaya	1'25"2	2		3r						-				3
Vanderbilt	1'24"3	15											-	
Varisol Lui	1'23"1	13		-	-		-		-			-		
Vent de Fophy	1'23"3	35		3r		-		2n					2n	40



INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

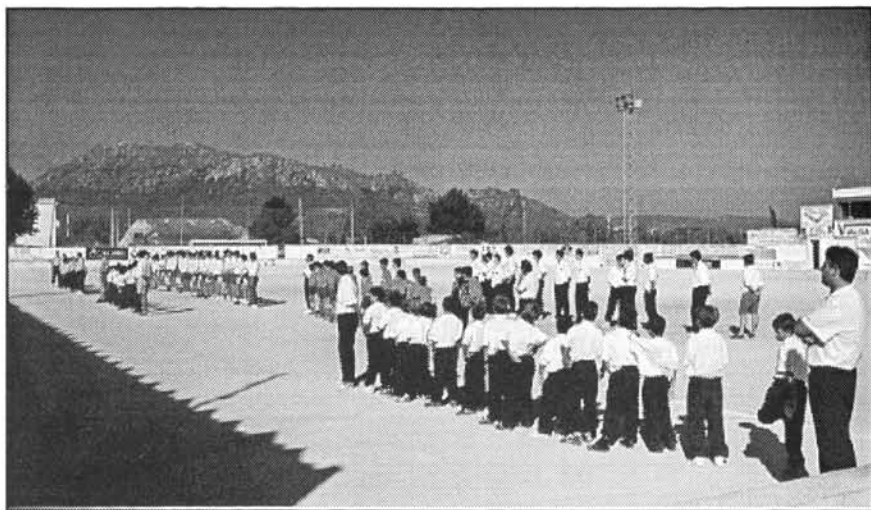
MÉNDEZ NÚÑEZ, 16, bajos
TELS. 56 37 95 - 83 61 80. FAX 83 52 70
CALA RATJADA

Futbol

Dins els actes programats per a la celebració de les populars festes de Sant Salvador es disputaren diversos partits de futbol, un per categoria amb un total de set, que són els equips que representaran el C. E. Artà en aquesta temporada 96/97. Tercera regional, juvenils en lliga nacional autonòmica, cadets 1ª regional, infantils 1ª regional, alevins 2ª regional i dos equips en benjamins futbol-7, un d'ells de nova creació que competirà amb el nom de Sant Salvador, però que serà regit en la seva totalitat pel C. E. Artà per donar opció a que tots els nins en edat d'aquesta categoria puguin participar ja que sols s'admet un màxim de quinze fitxes per equip.

Es tornarà a començar de nou aquest any i després de dos d'absència el camí en la regional i com és preceptiu serà en la tercera categoria. S'ha aconseguit, creim, un bon planter, mescla de joventut i veterania amb una enorme il·lusió en tots els seus components de tornat el C. E. Artà el futbol que es mereix per tradició i excel·lent afecció. El C. E. Artà, com ja es comentava en l'edició anterior de **Bellpuig**, ha assumit també la responsabilitat d'absorbir s'Escola de Futbol que durant uns anys ha duit un grup d'aficionats de forma excel·lent i que mereixen sens dubte la més efusiva felicitació i que, de fet, ha començat a donar els seus fruits amb la creació del nou equip esmentat abans. L'escola es durà a terme, gairebé amb seguretat a Ses Pesqueres i a Na Caragol.

Tornant a l'inici d'aquesta crònica hi ha que dir que els partits



disputats serviren de presentació dels equips i veure els jugadors de cada categoria que han passat a la immediata superior. Els resultats són anecdòtics ja que en aquestes dates es duen pocs dies d'entrenament i en segons quins partits una gran ressaca de verbena en bastants jugadors. El dia 6, Sant Salvador, i previ al partit que enfrontava els eters rivals C. E. Artà i C. D. Escolar, es va fer la presentació de tots els jugadors, entrenadors i delegats de les set plantilles que formen la família del Club. Prop de dos-centes persones sobre el terreny de joc que escoltaren els primers aplaudiments dels aficionats que en gran nombre anaren a Ses Pesqueres. la qual cosa dóna fe que hi ha il·lusió i esperança per part de tots de cara a la temporada que comença. Però qui creim que mereix una atenció especial són els jugadors de 3ª regional, tant els més veterans com els més joves i no volem anomenar ningú per no oblidar-ne cap i que es pugués ofendre

ja que segons informa la Junta Directiva, quan els reuniren per informar-los de la idea de reiniciar el futbol en regional, tots sense excepció es posaren a disposició de la mateixa sense condicions. L'inici de la lliga estava previst pel dia 1 de setembre però davant la retirada de dos equips s'ha hagut de fer un nou calendari i per tal motiu el començament serà el dia 22. La Junta Directiva fa una crida a l'afecció a que vagi a Ses Pesqueres i a fer-se socis per recolzar moral i econòmicament la tasca iniciada pels clubs per un futur sòlid i llarg del futbol a Artà.

Resultats dels partits de Sant Salvador

- Futbol-7: Sant Salvador 0 - Escolar 0 (Escolar guanya per penals); Artà 4 - Sant Salvador 0; Artà 2 - Escolar 0
- Alevins: Artà 2 - Escolar 0
- Infantils: Artà 4 - Cardassar 0
- Cadets: Artà 1 - Escolar 4



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUALESVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

RANQUING corresponent al mes d'AGOST de 1996

Fins al DISSABTE 31 d'AGOST

	Millor		SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	MA	SP	SP	MA	Pts
Nom del cavall	Temps	Pts	26	27	2	3	9	10	16	17	23	30	31	
A Tous	1'25"3	11		2n		-								13
Affi Julia	1'29"5	4		D				-						
Aixal Llar	1'26"8	3												
Alcatraz TR	1'19"3	11												
Arisol	1'23"5	28	-			2n		-	-				2n	32
Artà	1'26"8	1												
Aursula	1'27"5	3												
BAMBY LOYAL	1'21"5	3	1r			1r						1r		12
Bimbo	1'29"1	2							3r			-		
BRIDA DE MAIG	1'26"7				2n					D				2
Fontana Star	1'18"6	25												
Lírico	1'22"5	13												
NOSTRO VX	1'21"6	18		2n	-			-		D	-		D	20
Pol Trello	1'24"2	19						-					-	
Riggy	1'21"7	11		-									-	
Rigoletto	1'23"9	4												
Scippio			-							-				
S'Estel De Retz	1'25"9	7												
Simpàtic	1'23"5	6												
T. Jaleo Blai	1'24"5	13												
Tifon Blai	1'23"5	15											D	
Truiosa	1'25"	4		-		D			D				3r	5
Tsar de Saint Cyr	1'21"6	5			-					R				
Twist Emeraude	1'22"7	5												
Unita Star's	1'21"9	11												
Uruguaya	1'25"2	2		3r						-				3
Vanderbilt	1'24"3	15											-	
Varisol Lui	1'23"1	13		-	-		-		-			-		
Vent de Fophy	1'23"3	35		3r		-		2n					2n	40



INSTALACIONES Y
REPARACIONES ELÉCTRICAS.
ILUMINACIÓN.
ELECTRODOMÉSTICOS.
TELICO: FAX Y TELÉFONOS

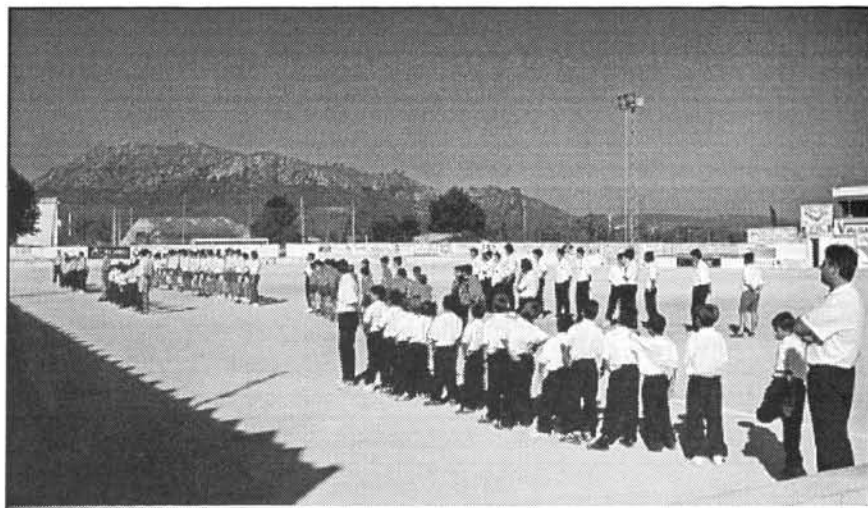
MÉNDEZ NÚÑEZ, 16, bajos
TELS. 56 37 95 - 83 61 80. FAX 83 52 70
CALA RATJADA

Futbol

Dins els actes programats per a la celebració de les populars festes de Sant Salvador es disputaren diversos partits de futbol, un per categoria amb un total de set, que són els equips que representaran el C. E. Artà en aquesta temporada 96/97. Tercera regional, juvenils en lliga nacional autonòmica, cadets 1ª regional, infantils 1ª regional, alevins 2ª regional i dos equips en benjamins futbol-7, un d'ells de nova creació que competirà amb el nom de Sant Salvador, però que serà regit en la seva totalitat pel C. E. Artà per donar opció a que tots els nins en edat d'aquesta categoria puguin participar ja que sols s'admet un màxim de quinze fitxes per equip.

Es tornarà a començar de nou aquest any i després de dos d'absència el camí en la regional i com és preceptiu serà en la tercera categoria. S'ha aconseguit, creim, un bon planter, mescla de joventut i veterania amb una enorme il·lusió en tots els seus components de tornat el C. E. Artà el futbol que es mereix per tradició i excel·lent afecció. El C. E. Artà, com ja es comentava en l'edició anterior de **Bellpuig**, ha assumit també la responsabilitat d'absorbir l'Escola de Futbol que durant uns anys ha duit un grup d'aficionats de forma excel·lent i que mereixen sens dubte la més efusiva felicitació i que, de fet, ha començat a donar els seus fruits amb la creació del nou equip esmentat abans. L'escola es durà a terme, gairebé amb seguretat a Ses Pesqueres i a Na Caragol.

Tornant a l'inici d'aquesta crònica hi ha que dir que els partits



disputats serviren de presentació dels equips i veure els jugadors de cada categoria que han passat a la immediata superior. Els resultats són anecdòtics ja que en aquestes dates es duen pocs dies d'entrenament i en segons quins partits una gran ressaca de verbena en bastants jugadors. El dia 6, Sant Salvador, i previ al partit que enfrontava els eters rivals C. E. Artà i C. D. Escolar, es va fer la presentació de tots els jugadors, entrenadors i delegats de les set plantilles que formen la família del Club. Prop de dos-centes persones sobre el terreny de joc que escoltaren els primers aplaudiments dels aficionats que en gran nombre anaren a Ses Pesqueres. la qual cosa dóna fe que hi ha il·lusió i esperança per part de tots de cara a la temporada que comença. Però qui creim que mereix una atenció especial són els jugadors de 3ª regional, tant els més veterans com els més joves i no volem anomenar ningú per no oblidar-ne cap i que es pugués ofendre

ja que segons informa la Junta Directiva, quan els reuniren per informar-los de la idea de reiniciar el futbol en regional, tots sense excepció es posaren a disposició de la mateixa sense condicions. L'inici de la lliga estava previst pel dia 1 de setembre però davant la retirada de dos equips s'ha hagut de fer un nou calendari i per tal motiu el començament serà el dia 22. La Junta Directiva fa una crida a l'afecció a que vagi a Ses Pesqueres i a fer-se socis per recolzar moral i econòmicament la tasca iniciada pels clubs per un futur sòlid i llarg del futbol a Artà.

Resultats dels partits de Sant Salvador

- Futbol-7: Sant Salvador 0 - Escolar 0 (Escolar guanya per penals); Artà 4 - Sant Salvador 0; Artà 2 - Escolar 0
- Alevins: Artà 2 - Escolar 0
- Infantils: Artà 4 - Cardassar 0
- Cadets: Artà 1 - Escolar 4



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUALESVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

- Juvenils: Artà 2 - Escolar 2 (Escolar guanya per penals)
- 3ª Regional: Artà 1 - Escolar 3

Junta Directiva del C. E. Artà

President: Ramon Càmarà Torres

Vice-presidents: Josep Da-nús Rosselló, Damià Bisbal Casellas, Sebastià Massanet Font

Tresorer: Andreu Gayà Dalmau

Contador: Jaume Juan Tous

Secretari: Genís Ayala Picó

Vocals: Antoni Nadal Ribot, Rafel Cruz Ríos, Gabriel Alzamora Llull, Josep Gil Vives, Rafel Bernat Vich, Alfredo Fernández Cabanillas.

Planters de jugadors

Benjamins Futbol-7, Sant

Salvador: Ginés Ayala, Bartomeu Coll, Manolo Infante, Toni Alza-mora, Pau Cruz, David Cobos, Pedro Vicens, Xavier Grillo, Pep J. Bernad, José M. Molina, Antoni Nadal, Lluís Obrador, Joan Terras-sa, Lluís Gil. Entrenador: Rafel Mascaró.

Benjamins Futbol-7, C. E.

Artà: Pep T. Vives, Pep Pons, Miquel Genovard, Borja Sánchez, Àngel Nieto, Jordi Caldentey, Endika Pascual, Pere M. Riera, Damià Vives, Tomeu Caldentey, Antoni García, Alfredo Fernández. Entrenador: Manolo Cruz.

Alevins: José M. Gil, Xavier Cantó, Joan A. Servera, Juan M. Ramos, Rafel Cruz, Rafel Terrassa, Pere Juan, David Rocha, Reyes Galeano, Toni Amer, Joan Gayà, Ramon Càmarà, Josep Esteva, Boris

Bastidas, Miquel A. Sureda, Luis Torreblanca, Xavier Ginard, Pere Ginard, José M. Rodríguez. Entrenador: Juan Gayà.

Infantils: Ivan del Toro, Fco. J.

Carabante, Mikel Pascual, Rafel Mayal, Guillem Esteva, Jordi Cabrer, Miquel A. Gil, Bernat Danús, Fco. J. Viejo, Xavier Fernández, Jaume Ferrer, Antoni Cruz, Miquel Ginard, Miquel Gamasa, Ismael Bernad, Miquel Capó, Jaume Sansó, Fco. Martín, Joan Sureda. Entrenador, Miquel Genovard.

Cadets: Pedro González, José

Troya, Joan Grillo, Joan Ginard, David Piñeiro, Miquel Alzina, Miquel Femenias, Emili Pérez, Guillermo Palou, José M. Martín, José Gil, Toni Canet, Toni Rocha, Rafel Flaquer, Joan Vives, Tomeu Femenias, Pedro Canet, Andrés Tous, Lorenzo Lázaro, Joan Troya, Antoni Ferrer, Joan A. Pascual. Entrenador: Jeroni Bisbal.

Juvenils: Xisco Bisbal, Joan

A. Amer, Sebastià Danús, Antoni López, Joan Moyà, Miquel Genovard, Víctor Galán, Andrés Alba, Joan Tous, Fco. Murillo, Ramon Ferrer, Tomeu Pascual, Jerónimo Estray, Toni Grillo, Pedro Ginard, Tomás Mayal, Fco. Nieto, Cecilio Martín. Entrenador: Joan Gayà.

3ª Regional: Mateu Arrom,

Sebastián Piñero, Tony Cabanillas, Joan Cursach, Sebastián Donoso, Jeroni Bisbal, Julià Massanet, Luis Torreblanca, Joan Mascaró, Nadal Capó, Antoni Nadal, Miquel Genovard, Pedro Domenge, Joan Gayà, Jordi Caldentey, Miquel Llaneras, José Canet, Guillem Ferragut, Tomeu Cursach, Carlos Torres, Sebastià Massanet. Entrenador: Onofre Riera.



Bellpuig



Revista quinzenal

Num. 547, 7 setembre 1996

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat nº 96

Tel. i Fax 83 50 33

(contestador automàtic)

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 55 52 12

Redacció:

Julen Adrián

Joan Amorós

Guillem Bisquerra

Rafel Carrió

Josep Danús Rosselló

Antoni Esteva

Andreu Genovard

Sebastià Ginard

Jaume Morey

Francesc Munar

Climent Obrador

Rafel Pérez

Antònia Vives

Col·laboracions:

Caterina Estelrich

Bartomeu Gili

Pere Ginard

Mateu Mascaró

Miquel Mestre Genovart

Antoni Muñoz

Antoni Picazo

Miquel Piris

Bartomeu Tous

Pere Vicens

Administració i publicitat:

G. Bisquerra.

Tel. particular 83 62 88.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

S'OFEREIX SERVEI DE "CANGURO" A DOMICILI

per guardar infants els divendres a la nit.

Si vos interessa, cridau al tel. 83 65 47 d'Artà

SE ALQUILA CASA DE CAMPO

Informes: Teléfono 83 61 53.

**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi**

Racó



La present foto que avui encapçala la nostra secció va ser feta per un fotògraf anònim i que per tant no en sabem el nom. Per aquelles saons es feien moltes fotos tipus Carte Postale per enviar correspondència pel correu i aquesta n'era una d'elles El lloc, el corral de Ca'n Mateu Cristo del carrer d'Antoni Blanes, la data l'any 1930. El grupet de dones, totes elles cosidores del taller de Ca madò Gila del carrer d'es Figueras, i que no sabem per quins tretzes s'havien reunit aquest dia enfora del taller. D'elles ja n'hi ha varies a l'altra món.

Són d'esquerra a dreta i les que estan dretes darrera la taula:

Margalida Campins, mare d'en Jeroni Cantó del carrer Ciutat. Segueix Maria Gila, germana del ferrer Pere Gil i mestressa del taller de les cosidores (per aquell temps només cosien roba d'homes). Vora ella hi trobam na Francinaina Sua, germana de na Bel i na Maria i la darrera és na Margalida d'Es Colmado, esposa d'en Jordi Escolà.

Assegudes i d'esquerra a dreta:

Francisca Massetes, única de les germanes que s'en va anar a l'Argentina i no va

tornar. Na Tonina Maria de Santa Sirga, mans a la màquina de cosir, ella era casada amb Pere Gil, el ferrer el qual a més fou el batle d'Artà per dues vegades; a la primera va donar l'empenta i fer construir la carretera d'accés a Sant Salvador. Segueix na Margalida Massetes, viuda d'en Biel de S'Hort d'en Mesquida. Vora ella hi trobam na Maria Murtona, viuda del famós sabater Toni Monseriu. I tanca la fila Antònia Coll, viuda d'en Toni Butigueta, home de confiança del Marquès, al qual cuidava les seves finques.

ENDEVINALLA de Pere Xim

Solució a la publicada:
Sa pitgellida

Ell sempre viu amb altura
perquè són dotze germans
cites en hora segura
no arriben mai abans.

Potser quarts a la mesura
per si vénen estadans
les mitges ja les donam
tant si fa sol com si lluna.

Els Gorans



PIRIS & ESTELRICH

TORNAREM EL DIA 21/IX